

ZMLUVA O VŠEOBECNOM ZÁKAZE JADROVÝCH SKÚŠOK

PREAMBULA

Štáty, strany tejto zmluvy (ďalej len „zmluvné štáty“),

vítajúc medzinárodné dohody a ďalšie pozitívne opatrenia ostatných rokov v oblasti jadrového odzbrojenia, vrátane zníženia arzenálov jadrových zbraní, ako aj v oblasti prevencie jadrového rozširovania vo všetkých jeho aspektoch,

podčiarkujúc dôležitosť úplného a rýchleho zavádzania takýchto dohôd a opatrení,

v presvedčení, že súčasná medzinárodná situácia poskytuje príležitosť prijímať ďalšie účinné opatrenia smerom k jadrovému odzbrojeniu a proti rozširovaniu jadrových zbraní vo všetkých aspektoch, a vyhlasujúc svoj úmysel prijať takéto opatrenia,

zdôrazňujúc preto potrebu pokračujúceho systematického a napredujúceho úsilia na znížovanie jadrových zbraní v rámci celého sveta, s konečným cieľom vylúčiť tieto zbrane, ako aj všeobecného a úplného odzbrojenia pod prísnou a účinnou medzinárodnou kontrolou,

uznávajúc, že postupné zastavenie všetkých pokusných výbuchov jadrových zbraní a všetkých ostatných jadrových výbuchov obmedzovaním vývoja a kvalitatívneho zdokonaľovania jadrových zbraní a ukončením vývoja moderných nových typov jadrových zbraní vytvára účinné opatrenie pre jadrové odzbrojenie a nešírenie vo všetkých svojich aspektoch,

ďalej uznávajúc, že skončenie všetkých takýchto jadrových výbuchov tým vytvorí významný krok v realizácii systematického procesu na dosiahnutie jadrového odzbrojenia,

v presvedčení, že najúčinnnejším spôsobom na dosiahnutie ukončenia jadrových skúšok je uzatvorenie univerzálnej a medzinárodne a účinne verifikovateľnej všeobecnej zmluvy o zákaze jadrových skúšok, čo už dlho predstavuje najvyššie ciele medzinárodného spoločenstva v oblasti odzbrojenia a nešírenia,

zaznamenávajúc ašpirácie vyjadrené stranami v zmluve, zakazujúcej skúšky jadrových zbraní v atmosfére, v kozmickom priestore a pod vodou z roku 1963, pokúsiť sa navždy dosiahnuť prerušenie všetkých skúšobných výbuchov jadrových zbraní,

ako aj zaznamenávajúc vyjadrené názory, že táto zmluva by mohla prispieť k ochrane životného prostredia,

potvrdzujúc účel pripojiť všetky štáty k tejto zmluve, s cieľom účinne prispievať k zabráneniu rozširovania jadrových zbraní vo všetkých svojich aspektoch všetkými štátmi a k procesu jadrového odzbrojenia a tým aj k posilneniu medzinárodného mieru a bezpečnosti,

sa dohodli nasledovne:

ČLÁNOK I

ZÁKLADNÉ POVINNOSTI

1. Každý zmluvný štát sa zaväzuje, že nevykoná žiaden skúšobný výbuch jadrovej zbrane alebo žiadny iný jadrový výbuch a zakáže a zabráni akémukoľvek takému jadrovému výbuchu na ľubovoľnom mieste ktoré je v jeho jurisdikcii alebo pod jeho kontrolou.
2. Každý zmluvný štát sa ďalej zaväzuje zdržiavať sa podpory alebo zúčastňovať sa nejakým spôsobom na vykonaní akéhokoľvek skúšobného výbuchu jadrovej zbrane alebo akéhokoľvek iného jadrového výbuchu.

ČLÁNOK II.

ORGANIZÁCIA

A. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné štáty týmto ustanovujú Organizáciu zmluvy o všeobecnom zákaze jadrových skúšok (ďalej len „Organizácia“) na dosiahnutie cieľa a účelu tejto zmluvy, na zabezpečenie realizácie jej ustanovení, vrátane ustanovení medzinárodného overovania jej plnenia, a na zabezpečenie fóra na konzultáciu a spoluprácu medzi zmluvnými štátmi.
2. Všetky zmluvné štáty budú členmi organizácie. Zmluvný štát nebude zbavený svojho členstva v Organizácii.
3. Sídлом organizácie bude Viedeň, Rakúska republika.
4. Týmto sa ustanovujú ako orgány tejto Organizácie: Konferencia zmluvných štátov, Výkonná rada a Technický sekretariát, ktorý bude zahŕňať Medzinárodné dátové stredisko.
5. Každý zmluvný štát bude spolupracovať s Organizáciou pri vykonávaní jej funkcií podľa tejto zmluvy. Zmluvné štáty budú konzultovať priamo medzi sebou alebo prostredníctvom organizácie alebo iných primeraných medzinárodných procedúr, vrátane postupov v rámci Organizácie spojených národov a v súlade s jej Chartou o každej záležitosti, aká môže nastať vo vzťahu k cieľu a účelu alebo realizácii ustanovení tejto zmluvy.
6. Organizácia bude vykonávať svoje verifikačné činnosti uvedené podľa tejto zmluvy s čo najmenej rušivým spôsobom, aký je zlučiteľný s včasným a účinným uskutočnením ich cieľov. Bude požadovať iba informácie a údaje, aké sú nutné na plnenie svojich povinností podľa tejto zmluvy. Prijme každé predbežné opatrenie na ochranu dôvernosti informácií o civilných a vojenských činnostiach a zariadeniach, o ktorých sa dozvie pri uplatňovaní tejto zmluvy, a obzvlášť sa bude pridŕžiavať ustanovenia o utajovaní, stanovenom v tejto zmluve.
7. Každý zmluvný štát bude pokladať za dôverné a uplatňovať osobitné zaobchádzanie s informáciami a dátami, ktoré dôverne dostane od Organizácie v súvislosti s realizáciou tejto

zmluvy. S takýmito informáciami a dátami bude zaobchádzať výlučne v súvislosti so svojimi právami a povinnosťami podľa tejto zmluvy.

8. Organizácia ako nezávislý orgán sa bude usilovať náležite využívať jestvujúcu odbornosť a zariadenia a bude maximalizovať efektívnosť nákladov dohovorov o spolupráci s inými medzinárodnými organizáciami, ako sú Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu. Takéto dohovory bez dohovorov malej a normálnej komerčnej a zmluvnej povahy sa stanovia v dohodách, ktoré sa predložia Konferencii zmluvných štátov na schválenie.

9. Náklady na činnosť organizácie budú ročne pokrývať zmluvné štáty podľa hodnotiacej stupnice Organizácie spojených národov, ktorá je prispôbena tak, aby zohľadňovala rozdiely v členstve medzi Organizáciou spojených národov a Organizáciou.

10. Finančné príspevky zmluvných štátov prípravnej komisii sa budú odpočítavať primeraným spôsobom z ich príspevkov do riadneho rozpočtu.

11. Člen Organizácie, ktorý mešká s platbou svojho stanoveného príspevku Organizácii, nebude hlasovať v Organizácii, ak súčet jeho omeškaných platieb sa rovná alebo prekračuje sumu príspevku, ktorý je ním splatný za predchádzajúce dva plné roky. Konferencia zmluvných štátov môže aj napriek tomu povoliť takémuto členovi hlasovať, ak sa presvedčí, že k nezaplateniu došlo v dôsledku okolností, ktoré takýto člen nemohol ovplyvniť.

B. KONFERENCIA ZMLUVNÝCH ŠTÁTOV

Zloženie, procedúry a rozhodovanie

12. Konferenciu zmluvných štátov (ďalej len „Konferencia“) budú tvoriť všetky zmluvné štáty. Každý zmluvný štát bude mať na Konferencii jedného zástupcu, ktorého môžu sprevádzať jeho zástupcovia a poradcovia.

13. Otváracie zasadanie Konferencie zvolá depozitár najneskôr 30 dní od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

14. Konferencia sa bude stretávať na pravidelných zasadaniach, ktoré sa budú konať ročne, pokiaľ sa nerozhodne inak.

15. Osobitné zasadanie konferencie sa zvolá:

(a) Keď rozhodne konferencia;

(b) Keď požiadala výkonná rada; alebo

(c) Keď o to požiadala ktorýkoľvek zmluvný štát a podporí ho väčšina zmluvných štátov.

Osobitné zasadanie sa zvolá najneskôr 30 dní od rozhodnutia konferencie, požiadavky výkonnej rady alebo dosiahnutia nevyhnutnej podpory, pokiaľ sa inak nešpecifikuje v rozhodnutí alebo v požiadavke.

16. Konferenciu možno zvolať aj vo forme konferencie o zmenách podľa článku VII.

17. Konferenciu možno zvolať aj vo forme konferencie o revízii podľa článku 8.

18. Zasadania sa budú uskutočňovať v sídle organizácie, pokiaľ konferencia nerozhodne inak.

19. Konferencia prijme svoj rokovací poriadok. Na začiatku každého zasadania si zvolí svojho prezidenta a takých ďalších funkcionárov podľa požiadaviek, ktoré sa budú od nich vyžadovať. Títo budú zastávať funkciu, pokiaľ sa na nasledujúcom zasadaní nezvolí nový prezident a ďalší funkcionári.

20. Väčšina zmluvných štátov bude tvoriť kvórum.

21. Každý členský štát bude mať jeden hlas.

22. Konferencia bude prijímať rozhodnutia o procedurálnych záležitostiach väčšinou prítomných a hlasujúcich členov. Rozhodnutia o podstatných záležitostiach sa budú prijímať podľa možnosti konsenzom. Ak sa konsenzus nedá dosiahnuť, keď sa rozhoduje o probléme, prezident konferencie odloží všetko hlasovanie o 24 hodín a počas tejto doby oddialenia vyvinie maximálne úsilie na uľahčenie dosiahnutia konsenzu a pred koncom tohto času podá konferencii správu. Ak sa konsenzus nedá do konca 24-hodinovej doby dosiahnuť, konferencia prijme rozhodnutie dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich členov, pokiaľ sa v tejto zmluve nešpecifikuje ináč. Keď vznikne problém, či je otázka podstatná alebo nie, táto otázka sa bude pokladať za podstatnú záležitosť, pokiaľ inak nerozhodne väčšina požadovaná na rozhodnutia o podstatných záležitostiach.

23. Pri vykonávaní svojej funkcie podľa odseku 26. (k) prijíma konferencia rozhodnutie o doplnení ktoréhokoľvek štátu do zoznamu štátov, ktorý sa nachádza v Prílohe 1 k tejto zmluve podľa procedúry na rozhodovanie o podstatných záležitostiach, uvedenej v odseku 22. Bez rozporu s odsekom 22. prijíma konferencia rozhodnutia o akejkolvek ďalšej zmene Prílohy 1 k tejto zmluve na základe konsenzu.

Právomoci a funkcie

24. Konferencia bude najvyšším orgánom organizácie. Bude zvažovať všetky otázky, záležitosti alebo problémy v rozsahu tejto zmluvy, vrátane tých, ktoré sa týkajú právomoci a funkcie Výkonnej rady a Technického sekretariátu, v súlade s touto zmluvou. Môže predkladať odporúčania a prijímať rozhodnutia o všetkých otázkach, záležitostiach alebo problémoch v rámci rozsahu tejto zmluvy, aké vznesie zmluvný štát, alebo ju na ne upozorní Výkonná rada.

25. Konferencia bude dohliadať na realizáciu a revidovať plnenie tejto zmluvy a konať tak, aby podporovala jej cieľ a účel. Rovnako bude dohliadať na činnosť Výkonnej rady a technického sekretariátu a môže vydávať smernice pre oba orgány na vykonávanie ich funkcií.

26. Konferencia bude:

- (a) brať na vedomie a prijímať správu Organizácie o realizácii tejto zmluvy a o výročnom programe a rozpočte Organizácie, ktorú predloží Výkonná rada ako aj brať na vedomie ďalšie správy;
- (b) rozhodovať o výške finančných príspevkov, aké majú platiť zmluvné štáty podľa odseku 9;
- (c) voliť členov výkonnej rady;
- (d) menovať generálneho riaditeľa technického sekretariátu (ďalej len „generálny riaditeľ“);
- (e) brať na vedomie a schvaľovať rokovací poriadok Výkonnej rady, ktorý mu táto predloží;
- (f) brať na vedomie a revidovať vedecký a technický rozvoj, ktorý by mohol ovplyvniť fungovanie tejto zmluvy. V tejto súvislosti môže Konferencia nariadiť generálnemu riaditeľovi ustanoviť Vedeckú poradnú radu, aby mu umožnila pri vykonávaní jeho funkcií poskytovať Konferencii, Výkonnej rade alebo zmluvným štátom špecializované konzultácie vo vedeckých a technických oblastiach, súvisiacich s touto zmluvou. V takomto prípade Vedeckú poradnú radu budú tvoriť nezávislí experti, pracujúci vo svojom vlastnom mene a menovaní podľa príslušných podmienok, aké prijala konferencia na základe ich odbornosti a skúseností v konkrétnych vedeckých oblastiach týkajúcich sa realizácie tejto zmluvy;
- (g) prijímať nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie plnenia tejto zmluvy a podľa článku 5 odčítavať a naprávať všetky situácie, ktoré odporujú ustanoveniam tejto zmluvy;
- (h) brať na vedomie a schvaľovať na svojom otváracom zasadaní všetky návrhy dohôd, dohovorov, ustanovení, procedúr, prevádzkových príručiek, smerníc a akýchkoľvek iných dokumentov, aké vyvinula a odporúčala Prípravná komisia.
- (i) brať na vedomie a schvaľovať dohody alebo dohovory, dohodnuté technickým sekretariátom so zmluvnými štátmi, inými štátmi a medzinárodnými organizáciami, ktoré má uzatvoriť Výkonná rada v mene organizácie podľa odseku 38 (h);
- (j) ustanoviť také pobočné orgány, aké bude pokladať za nutné na vykonávanie jej funkcií podľa tejto zmluvy; a
- (k) náležite aktualizovať Prílohu 1 k tejto zmluve podľa odseku 23.

C. VÝKONNÁ RADA

Zloženie, procedúry a rozhodovanie

27. Výkonná rada bude pozostávať z 51 členov. Každý zmluvný štát bude mať podľa ustanovení tohto článku právo pracovať vo Výkonnej rade.

28. Zohľadňujúc potrebu spravodlivého geografického rozloženia bude Výkonná rada zahŕňať:

- (a) desať zmluvných štátov z Afriky;
- (b) sedem zmluvných štátov z Východnej Európy;
- (c) deväť zmluvných štátov z Južnej Ameriky a Karibskej oblasti;
- (d) sedem zmluvných štátov zo Stredného Východu a Južnej Ázie;
- (e) desať zmluvných štátov zo Severnej Ameriky a Západnej Európy; a
- (f) osem zmluvných štátov z Juhovýchodnej Ázie, Tichého oceánu a Ďalekého Východu.

Všetky štáty v každom z vyššie uvedených geografických regiónov sa uvádzajú v Prílohe 1 k tejto zmluve. Prílohu 1 k tejto zmluve bude Konferencia primerane aktualizovať podľa odsekov 23 a 26 (k). Nebude podliehať novelizáciám alebo zmenám podľa procedúr obsiahnutých v Článku VIII.

29. Členov Výkonnej rady bude voliť Konferencia. V tejto súvislosti každý geografický región určí zmluvné štáty z tohto regiónu na voľbu za členov Výkonnej rady nasledovným spôsobom:

- (a) aspoň jedna tretina kresiel, pridelených každému geografickému regiónu, pričom sa vezmú do úvahy politické a bezpečnostné záujmy sa zaplní zmluvnými štátmi v tomto regióne, ktoré sú určené na základe jadrových schopností príslušných pre túto zmluvu, ako to stanovujú medzinárodné údaje ako aj všetky alebo niektoré z nasledujúcich indikatívnych kritérií v poradí priority, ako určí každý región:
 - (i) počet monitorujúcich zariadení Medzinárodného monitorovacieho systému;
 - (ii) odbornosť a skúsenosti v technológii monitorovania;
 - (iii) príspevok do ročného rozpočtu Organizácie;
- (b) Jedno z kresiel pridelených každému geografickému regiónu sa zaplní na rotačnom základe zmluvným štátom, ktorý je prvý v anglickom abecednom poradí medzi zmluvnými štátmi v tomto regióne, ktoré nepracujú ako členovia Výkonnej rady najdlhšie časové obdobie odvtedy, čo sa stali zmluvnými štátmi alebo od ich posledného termínu podľa toho, čo je kratšie. Zmluvný štát určený na tomto základe sa môže svojho kresla zriecť. V takomto prípade predloží takýto zmluvný štát generálnemu riaditeľovi list o zrieknutí sa a kreslo zaplní zmluvný štát, ktorý nasleduje ďalší v poradí podľa tohto pododseku; a

(c) zostávajúce kreslá pridelené každému geografickému regiónu zaplnia zmluvné štáty, určené spomedzi všetkých zmluvných štátov v tomto regióne prostredníctvom rotácie alebo voľbami.

30. Každý člen Výkonnej rady bude mať jedného zástupcu vo Výkonnej rade, ktorého môžu sprevádzať zástupcovia a poradcovia.

31. Každý člen Výkonnej rady bude vykonávať funkciu od skončenia zasadania Konferencie, na ktorom sa tento člen zvolil, do ukončenia druhého, riadneho výročného zasadania Konferencie potom s výnimkou, že pri prvej voľbe Výkonnej rady sa zvolí 26 členov, aby zastávali svoju funkciu do konca tretieho riadneho výročného zasadania konferencie, pričom sa bude klásť náležitý dôraz na ustanovenie číselných proporcií, ako sa popisujú v odseku 28.

32. Výkonná rada si vypracuje rokovací poriadok a predloží ho Konferencii na schválenie.

33. Výkonná rada si zvolí svojho predsedu spomedzi svojich členov.

34. Výkonná rada sa bude stretávať na svojich riadnych zasadnutiach. Medzi riadnymi zasadnutiami sa bude stretávať podľa požiadaviek kvôli plneniu svojich právomocí a funkcií.

35. Každý člen výkonnej rady bude mať jeden hlas.

36. Výkonná rada bude prijímať rozhodnutia o procedurálnych záležitostiach väčšinou všetkých svojich členov. Výkonná rada bude prijímať rozhodnutia o podstatných záležitostiach dvojtretinovou väčšinou všetkých svojich členov, pokiaľ sa v tejto zmluve nešpecifikuje inak. Ak vznikne problém, či otázka je alebo nie je podstatná, táto otázka sa bude pokladať za podstatnú záležitosť, pokiaľ inak nerozhodne väčšina požadovaná pre rozhodnutia o podstatných záležitostiach.

Právomoci a funkcie

37. Výkonná rada bude výkonným orgánom organizácie. Bude zodpovedať konferencii. Bude vykonávať právomoci a funkcie, zverené jej podľa tejto zmluvy. Keď takto činí, bude konať v súlade s odporúčaniami, rozhodnutiami a smernicami Konferencie, pričom bude zabezpečovať ich nepretržitú a správnu realizáciu.

38. Výkonná rada bude:

- (a) podporovať účinnú realizáciu a plnenie tejto zmluvy;
- (b) dohliadať na činnosť technického sekretariátu;
- (c) podľa potreby predkladať konferencii odporúčania na zváženie ďalších návrhov na podporu cieľa a účelu tejto zmluvy;
- (d) spolupracovať s národným orgánom každého zmluvného štátu;
- (e) zvažovať a predkladať konferencii návrh ročného programu a rozpočtu Organizácie, návrh správy Organizácie o realizácii tejto zmluvy, správu o plnení svojich vlastných

činností a také ďalšie správy, aké pokladá za nutné alebo aké môže konferencia požadovať;

- (f) uskutočňovať dohovory pre zasadania konferencie, vrátane prípravy návrhu agendy;
- (g) podľa článku 7 preskúmať návrhy na zmeny v administratívnych záležitostiach alebo technickej povahy k svojmu Protokolu alebo Prílohám a predkladať odporúčania zmluvným štátom ohľadne ich prijatia;
- (h) na základe predchádzajúceho schválenia Konferenciou uzatvárať dohody alebo dohovory so zmluvnými štátmi, inými štátmi alebo medzinárodnými organizáciami v mene Organizácie a dohliadať na ich realizáciu okrem dohôd a dohovorov uvedených v pododseku (i);
- (i) schvaľovať a dohliadať na fungovanie dohôd a dohovorov, týkajúcich sa verifikačnej činnosti, so zmluvnými štátmi a ďalšími štátmi; a
- (j) schvaľovať všetky nové prevádzkové príručky a všetky zmeny k jestvujúcim prevádzkovým príručkám, aké môže navrhnúť technický sekretariát.

39. Výkonná rada môže vyžadovať osobitné zasadnutie Konferencie.

40. Výkonná rada bude:

- (a) uľahčovať prostredníctvom výmeny informácií spoluprácu medzi zmluvnými štátmi a medzi zmluvnými štátmi a sekretariátom, súvisiacu s realizáciou tejto zmluvy;
- (b) uľahčovať konzultácie a objasňovanie medzi zmluvnými štátmi podľa Článku IV.; a
- (c) prijímať, zvažovať a konať na požiadanie ako aj podávať správy o inšpekciách na mieste podľa článku IV.

41. Výkonná rada zväži všetky obavy, ktoré vznesie niektorý zmluvný štát o prípadnom neplnení tejto zmluvy a zneužití práv stanovených touto zmluvou. Keď tak činí, bude Výkonná rada konzultovať so zainteresovanými zmluvnými štátmi, a ak je to primerané, požiada zmluvný štát prijať opatrenia na nápravu situácie do špecifikovaného času. Do rozsahu, keď Výkonná rada zväži ďalšiu nevyhnutnú činnosť, prijme medzi iným jedno alebo viacero z nasledujúcich opatrení:

- (a) oboznámi všetky zmluvné štáty s problémom alebo záležitosťou;
- (b) predloží problém alebo záležitosť do pozornosti konferencie;
- (c) podľa potreby predloží konferencii odporúčania alebo uskutoční činnosť ohľadne opatrení na nápravu situácie a na zabezpečenie súladu s Článkom V.

D. TECHNICKÝ SEKRETARIÁT

42. Technický sekretariát bude pomáhať zmluvným štátom pri realizácii tejto zmluvy. Technický sekretariát bude pomáhať Konferencii a Výkonnej rade pri plnení ich funkcií. Technický sekretariát bude vykonávať verifikáciu a ďalšie funkcie, ktoré mu zveruje táto zmluva, ako aj tie funkcie, aké naňho delegovala Konferencia alebo Výkonná rada podľa tejto zmluvy. Technický sekretariát bude obsahovať ako svoju integrálnu časť Medzinárodné dátové stredisko.

43. Funkcie technického sekretariátu vzhľadom na verifikáciu plnenia tejto zmluvy budú podľa Článku IV. a Protokolu zahŕňať okrem iného:

- (a) zodpovednosť za dohľadanie a koordináciu fungovania Medzinárodného monitorovacieho systému;
- (b) prevádzkovanie Medzinárodného dátového strediska;
- (c) rutinný príjem, spracovanie, analyzovanie a podávanie správ o dátach Medzinárodného monitorovacieho systému;
- (d) poskytovanie technickej pomoci a podporu inštalácie a prevádzky monitorovacích staníc;
- (e) pomoc Výkonnej rade pri uľahčovaní konzultácií a objasňovania medzi zmluvnými štátmi;
- (f) prijímanie požiadaviek na inšpekcie na mieste a ich spracovávanie, uľahčovanie zvažovania takýchto požiadaviek Výkonnej rade, vykonávanie príprav a poskytovanie technickej podpory počas vykonávania inšpekcie na mieste a podávaia správ Výkonnej rade;
- (g) vyjednávanie dohôd a dohovorov so zmluvnými štátmi, inými štátmi a medzinárodnými organizáciami a na základe predchádzajúceho súhlasu Výkonnej rady uzatváranie všetkých takých dohôd alebo dohovorov, ktoré sa týkajú verifikačných činností, so zmluvnými štátmi alebo ďalšími štátmi; a
- (h) pomoc zmluvným štátom prostredníctvom ich národných orgánov ohľadne ostatných problémov verifikácie podľa tejto zmluvy.

44. Technický sekretariát vypracuje a bude revidovať prevádzkové príručky, ktoré po schválení Výkonnou radou budú slúžiť ako návod na ovládanie rozličných zložiek verifikačného režimu podľa Článku IV. a Protokolu. Tieto príručky nebudú tvoriť integrálnu súčasť tejto zmluvy alebo Protokolu a technický výbor ich môže meniť na základe schválenia Výkonnou radou. Technický sekretariát bude ihneď informovať zmluvné štáty o všetkých zmenách v prevádzkových príručkách.

45. Funkcie Technického sekretariátu ohľadne administratívnych záležitostí budú zahŕňať:

- (a) prípravu a predkladanie návrhu programu a rozpočtu Organizácie Výkonnej rade;
- (b) prípravu a predkladanie návrhu správy Organizácie o realizácii tejto zmluvy Výkonnej rade a všetkých ďalších takých správ, ktoré môže požadovať Konferencia alebo Výkonná rada;
- (c) poskytovanie administratívnej a technickej podpory Konferencii, Výkonnej rade a ostatným podporným orgánom;
- (d) odosielanie a prijímanie korešpondencie v mene Organizácie, ktorá sa týka tejto zmluvy; a
- (e) preberanie administratívnej zodpovednosti, ktorá súvisí so všetkými dohodami medzi Organizáciou a inými medzinárodnými organizáciami.

46. Všetky požiadavky a oznámenia zmluvných štátov Organizácii sa budú postupovať generálnemu riaditeľovi cez ich národné orgány. Požiadavky a oznámenia budú v jednom z oficiálnych jazykov tejto zmluvy. V odpovedi generálny riaditeľ použije jazyk postúpenej požiadavky alebo oznámenia.

47. Vzhľadom na zodpovednosti Technického sekretariátu za prípravu a predkladanie návrhu programu a rozpočtu Organizácie Výkonnej rade Technický sekretariát stanoví a bude viesť prehľadné účtovníctvo o všetkých nákladoch pre každé zariadenie, ustanovené ako súčasť Medzinárodného monitorovacieho systému. Podobné spracovanie návrhu programu a rozpočtu sa bude venovať všetkým činnostiam Organizácie.

48. Technický sekretariát bude ihneď informovať Výkonnú radu o všetkých problémoch, ktoré vznikli v súvislosti s výkonom plnenia jeho funkcií, ktoré zistil pri plnení svojich činností a ktoré sa nedali vyriešiť prostredníctvom konzultácií so zainteresovaným zmluvným štátom.

49. Technický sekretariát bude zložený z generálneho riaditeľa, ktorý bude jeho vedúcim a vrchným administratívnym funkcionárom, a takého vedeckého, technického a iného personálu, ktorý bude na jeho činnosť potrebný. Generálneho riaditeľa vymenuje Konferencia na odporúčanie Výkonnej rady na obdobie štyroch rokov, ktoré bude obnoviteľné na maximálne jedno ďalšie obdobie. Prvého generálneho riaditeľa menuje Konferencia na svojom otváracom zasadaní na odporúčanie Prípravnej komisie.

50. Generálny riaditeľ bude zodpovedať Konferencii a Výkonnej rade za menovanie personálu a za organizáciu a fungovanie Technického sekretariátu. Nevyhnutnosťou pre zabezpečenie najvyšších noriem profesionálnej odbornosti, skúsenosti, efektívnosti, kompetencie a integrity bude maximálne zváženie pri obsadzovaní personálu a stanovení pracovných podmienok. Vo funkcii generálneho riaditeľa, inšpektorov alebo členov profesionálneho a administratívneho personálu budú môcť pracovať iba občania zmluvných štátov. Náležitý dôraz sa bude klásť na nábor personálu na čo najširšom geografickom základe. Nábor sa bude zohľadňovať princíp, podľa ktorého sa personál bude udržiavať na minime nevyhnutnom pre správne plnenie funkcií Technického sekretariátu.

51. Podľa potreby môže generálny riaditeľ po konzultácii s Výkonnou radou ustanoviť dočasné pracovné skupiny vedeckých expertov na poskytovanie odporúčaní ohľadne špecifických problémov.

52. Pri plnení svojich povinností nebudú generálny riaditeľ, inšpektori, inšpekční asistenti a členovia personálu vyhľadávať či dostávať pokyny od žiadnej vlády alebo od iného zdroja mimo Organizácie. Budú sa zdržiavať akejkolvek činnosti, ktorá sa môže nepriaznivo odraziť na ich postavení medzinárodných funkcionárov zodpovedných iba Organizácii. Generálny riaditeľ preberie zodpovednosť za činnosť inšpekčnej skupiny.

53. Každý zmluvný štát bude rešpektovať výlučný medzinárodný charakter zodpovednosti generálneho riaditeľa, inšpektorov, inšpekčných asistentov a členov personálu a nebude sa pokúšať ovplyvňovať ich pri plnení ich záväzkov.

E. VÝSADY A IMUNITY

54. Organizácia bude požívať na území a na iných miestach, ktoré sú pod jurisdikciou alebo kontrolou zmluvného štátu, také právne postavenie a také výsady a imunity, aké sú nevyhnutné na vykonávanie jej funkcií.

55. Delegáti zmluvných štátov spolu so svojimi zástupcami a poradcami, zástupcovia členov volených do výkonnej rady spolu so svojimi zástupcami a poradcami, generálny riaditeľ, inšpektori, inšpekční asistenti a členovia personálu Organizácie budú požívať také výsady a imunity, aké sú nevyhnutné pri nezávislom plnení ich funkcií v súvislosti s Organizáciou.

56. Právne postavenie, výsady a imunity uvedené v tomto článku sa budú definovať v dohodách medzi Organizáciou a zmluvnými štátmi, ako aj v dohode medzi Organizáciou a štátom, v ktorom Organizácia sídli. Takéto dohody sa budú interpretovať a schvaľovať podľa odseku 26 (h) a (i).

57. Bez ohľadu na ustanovenia odsekov 54 a 55, výsady a imunity, ktoré požíva generálny riaditeľ, inšpektori, inšpekční asistenti a členovia personálu Technického sekretariátu počas vykonávania verifikačných činností budú také, ktoré stanovuje Protokol.

ČLÁNOK III.

NÁRODNÉ REALIZAČNÉ OPATRENIA

1. Každý zmluvný štát prijme podľa svojich ústavných postupov všetky nevyhnutné opatrenia, aby realizoval svoje povinnosti podľa tejto zmluvy. Prijme najmä akékoľvek nevyhnutné opatrenia,:

- (a) aby zakázal fyzickým a právnickým osobám kdekoľvek na svojom území alebo na inom mieste pod jeho jurisdikciou, ako ju uznáva medzinárodné právo, vykonávať akúkoľvek činnosť, aká sa zakazuje zmluvnému štátu podľa tejto zmluvy;

- (b) aby zakázal fyzickým a právnickým osobám vykonávať akúkoľvek takúto činnosť kdekoľvek pod jeho kontrolou; a
- (c) aby v súlade s medzinárodným právom zakázal fyzickým osobám, ktoré majú jeho občianstvo, vykonávať akúkoľvek takúto činnosť kdekoľvek.
2. Každý zmluvný štát bude spolupracovať s ostatnými zmluvnými štátmi a vyžadovať primeranú formu právnej pomoci na uľahčenie realizácie záväzkov podľa odseku 1.
3. Každý zmluvný štát bude informovať Organizáciu o opatreniach prijatých podľa tohto článku.
4. Na plnenie svojich záväzkov podľa zmluvy si každý zmluvný štát určí alebo ustanoví svoj národný orgán a bude o tom ihneď informovať Organizáciu pri nadobudnutí platnosti zmluvy. Národný orgán bude slúžiť ako národné stredisko pre kontakt s Organizáciou a ostatnými zmluvnými štátmi.

ČLÁNOK IV.

VERIFIKÁCIA

A. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Na verifikáciu plnenia tejto zmluvy sa ustanoví verifikačný režim, ktorý bude pozostávať z nasledujúcich prvkov:

- (a) Medzinárodný monitorovací systém;
- (b) konzultácie a objasňovanie;
- (c) inšpekcie na mieste; a
- (d) opatrenia na posilnenie dôvery.

Pri nadobudnutí platnosti tejto zmluvy bude verifikačný režim schopný plniť verifikačné požiadavky tejto zmluvy.

2. Verifikačné aktivity sa budú zakladať na objektívnych informáciách, budú sa obmedzovať na podstatu tejto zmluvy a budú sa vykonávať na základe plného rešpektovania zmluvných štátov s čo najmenej rušivým spôsobom, aký je zlučiteľný s účinným a včasným uskutočňovaním ich cieľov. Každý zmluvný štát sa zdrží akéhokoľvek zneužívania práva verifikácie.

3. Každý zmluvný štát sa podľa tejto zmluvy zaväzuje spolupracovať pomocou svojho národného orgánu, ustanoveného podľa Článku III., odsek 4, s Organizáciou a ostatnými zmluvnými štátmi, aby uľahčil verifikáciu plnenia tejto zmluvy okrem iného prostredníctvom:

- (a) vytvorenia nevyhnutných možností na účasť v týchto verifikačných opatreniach a ustanovenia nevyhnutnej komunikácie;
 - (b) poskytovania údajov získaných z národných staníc, ktoré sú súčasťou medzinárodného monitorovacieho systému;
 - (c) primeranou účasťou na konzultačnom a objasňovacom procese;
 - (d) povoľovania vykonávať inšpekcie na mieste; a
 - (e) primeranej účasti na opatreniach naposilnenie dôvery.
4. Všetky zmluvné štáty bez ohľadu na svoje technické a finančné schopnosti budú využívať rovnaké právo verifikácie a budú mať rovnakú povinnosť akceptovať verifikáciu.
5. Pre účely tejto zmluvy nebude nijaký zmluvný štát vylúčený z používania informácií, ktoré sa získali národnými technickými prostriedkami verifikácie spôsobom zlučiteľným so všeobecne uznávanými princípmi medzinárodného práva, vrátane princípov rešpektovania suverenity štátov.
6. Bez ohrozenia práva zmluvných štátov chrániť citlivé inštalácie, činnosti alebo miesta, ktoré nesúvisia s touto zmluvou, nebudú zmluvné štáty zasahovať do prvkov verifikačného režimu tejto zmluvy alebo národných technických prostriedkov verifikácie, ktoré pracujú podľa odseku 5.
7. Každý zmluvný štát bude mať právo prijímať opatrenia na ochranu citlivých inštalácií a zabrániť prezradeniu dôverných informácií a údajov, ktoré nesúvisia s touto zmluvou.
8. Na dôvažok sa prijímú všetky nevyhnutné opatrenia na utajenie všetkých informácií, ktoré súvisia s civilnými a vojenskými činnosťami a zariadeniami, ktoré sa získali počas verifikačných činností.
9. Podľa odseku 8 budú informácie získané Organizáciou prostredníctvom verifikačného režimu, ustanoveného touto zmluvou, k dispozícii všetkým zmluvným štátom podľa príslušných ustanovení tejto zmluvy a protokolu.
10. Ustanovenia tejto zmluvy sa nebudú interpretovať ako obmedzujúce medzinárodnú výmenu údajov pre vedecké účely.
11. Každý zmluvný štát sa zaväzuje spolupracovať s Organizáciou a ostatnými zmluvnými štátmi pri zdokonaľovaní verifikačného režimu a pri preskúmaní verifikačného potenciálu dodatočných monitorovacích technológií, ako je elektromagnetické pulzné monitorovanie alebo satelitné monitorovanie, vzhľadom na vývoj, ak je to náležité, špecifických opatrení, aby sa zvýšila účinná a nákladovo efektívna verifikácia tejto zmluvy. Po schválení sa takéto opatrenia začlenia do jestvujúcich ustanovení tejto zmluvy, Protokolu alebo ako doplnkové časti Protokolu podľa Článku VII., alebo, ak je to náležité, odrazia sa v prevádzkových príručkách podľa Článku II., odsek 44.

12. Zmluvné štáty sa zaväzujú podporovať vzájomnú spoluprácu medzi sebou na uľahčenie a participáciu na čo najplnšej výmene, ktorá sa vzťahuje na technológie používané pri verifikácii tejto zmluvy, aby sa všetkým zmluvným štátom umožnilo posilniť svoju národnú realizáciu verifikačných opatrení a mať prospech z používania takýchto technológií pre mierové účely.

13. Ustanovenia tejto zmluvy sa budú realizovať spôsobom, ktorý zabráni zhoršovaniu hospodárskeho a technického rozvoja zmluvných štátov pri ďalšom vývoji používania atómovej energie na mierové účely.

Verifikačné povinnosti Technického sekretariátu

14. Pri plnení svojich povinností v oblasti verifikácie špecifikovanej v tejto zmluve a Protokole, v spolupráci so zmluvnými štátmi bude Technický sekretariát na účely tejto zmluvy:

- (a) uzatvárať dohovory, aby dostával a distribuoval údaje a výsledky podávania správ, ktoré sa vzťahujú na verifikáciu tejto zmluvy podľa jej ustanovení, a udržiavať celosvetovú komunikačnú infraštruktúru primeranú tejto úlohe;
- (b) pomocou svojho Medzinárodného dátového strediska, ktoré v princípe bude ťažiskom Technického sekretariátu na uchovávanie a spracovanie dát, systematicky:
 - (i) dostávať a iniciovať požiadavky na údaje z Medzinárodného monitorovacieho systému;
 - (ii) ak je to náležité, dostávať údaje, ktoré vyplývajú z procesu konzultácií a objasňovania, z inšpekcií na mieste a z opatrení na posilnenie dôvery; a
 - (iii) dostávať ostatné relevantné údaje od zmluvných štátov a medzinárodných organizácií podľa tejto zmluvy a Protokolu;
- (c) dohliadať, koordinovať a zabezpečovať fungovanie Medzinárodného monitorovacieho systému a prvkov jeho zložiek ako aj Medzinárodného dátového strediska podľa príslušných prevádzkových príručiek;
- (d) systematicky spracovávať, analyzovať a podávať správy o dátach Medzinárodného monitorovacieho systému podľa schválených postupov, aby sa umožnila účinná medzinárodná verifikácia tejto zmluvy a aby sa prispelo k včasnému riešeniu obáv v súvislosti s jej dodržiavaním;
- (e) poskytovať k dispozícii všetky dáta, tak nespracované ako aj spracované, a všetky produkty podávania správ všetkým zmluvným štátom, každému zmluvnému štátu, ktorý má zodpovednosť za používanie dát Medzinárodného monitorovacieho systému podľa Článku II., odsek 7 a odsekov 8 a 13 tohto Článku;
- (f) poskytovať všetkým zmluvným štátom rovnaký otvorený a včasný prístup ku všetkým uchovávaným dátam;

- (g) uchovávať všetky dáta, tak nespracované ako aj spracované, a výsledky podávania správ;
- (h) koordinovať a uľahčovať vybavovanie požiadaviek o doplnkové dáta z Medzinárodného monitorovacieho systému;
- (i) koordinovať požiadavky o doplnkové dáta od jedného zmluvného štátu k druhému zmluvnému štátu;
- (j) poskytovať technickú pomoc a podporu pri inštalácii a prevádzke monitorovacích zariadení a príslušných komunikačných prostriedkov tam, kde si takúto pomoc a podporu vyžaduje zainteresovaný štát;
- (k) sprístupniť ktorémukoľvek zmluvnému štátu na jeho žiadosť technológiu, akú využíva Technický sekretariát a jeho Medzinárodné dátové stredisko pri sústreďovaní, uchovávaní, spracovávaní, analyzovaní a podávaní údajov z verifikačného režimu; a
- (l) monitorovať, hodnotiť a podávať správy o celkovej činnosti Medzinárodného monitorovacieho systému a Medzinárodného dátového strediska.

15. Dohodnuté procedúry, aké má používať Technický sekretariát pri plnení verifikačných povinností, ktoré sa uvádzajú v odseku 14 a podrobne ich uvádza Protokol, sa vypracujú v príslušných prevádzkových príručkách.

B. MEDZINÁRODNÝ MONITOROVACÍ SYSTÉM

16. Medzinárodný monitorovací systém bude obsahovať zariadenia na seizmologické monitorovanie, rádionuklidové monitorovanie vrátane certifikovaných laboratórií, hydroakustické monitorovanie, infrazvukové monitorovanie a príslušné prostriedky komunikácie, pričom ho bude podporovať Medzinárodné dátové stredisko a Technický sekretariát.

17. Medzinárodný monitorovací systém bude riadený Technickým sekretariátom. Všetky monitorovacie zariadenia Medzinárodného monitorovacieho systému budú vlastníť a prevádzkovať štáty, ktoré tieto zariadenia majú v správe alebo inak preberajú podľa protokolu za ne zodpovednosť.

18. Každý zmluvný štát bude mať právo zúčastniť sa na medzinárodnej výmene dát a mať prístup ku všetkým dátam, ktoré má k dispozícii Medzinárodné dátové stredisko. Každý zmluvný štát bude spolupracovať s Medzinárodným dátovým strediskom prostredníctvom svojho národného orgánu.

Financovanie Medzinárodného monitorovacieho systému

19. Pre zariadenia začlenené do Medzinárodného monitorovacieho systému a špecifikované v tabuľkách 1-A, 2-A, 3 a 4 Prílohy 1 k Protokolu a pre ich prevádzku v rozsahu schválenom príslušným štátom a Organizáciou, za účelom poskytovania dát Medzinárodnému dátovému

stredisku podľa technických požiadaviek Protokolu a príslušných prevádzkových príručiek, Organizácia, ako sa špecifikuje v dohodách alebo dohovoroch podľa Časti I, odsek 4 Protokolu, pokryje náklady:

- (a) na zriadenie všetkých nových zariadení a obnovu jestvujúcich zariadení, pokiaľ štát zodpovedný za takéto zariadenia nepokryje tieto náklady sám;
- (b) na prevádzku a údržbu zariadení Medzinárodného monitorovacieho systému, vrátane zariadenia fyzického zabezpečenia, ak je to potrebné, a použitia dohodnutých procedúr autentizácie dát;
- (c) na prenos dát Medzinárodného monitorovacieho systému (nespracovaných alebo spracovaných) do Medzinárodného dátového strediska najpriamejším a nákladovo najefektívnejším dostupným spôsobom, vrátane, ak je to nutné, prostredníctvom príslušných komunikačných uzlov, z monitorovacích staníc, laboratórií, analytických zariadení a z národných dátových stredísk; alebo takýchto dát (vrátane vzoriek, kde je to vhodné) do laboratória a analytických zariadení z monitorovacích staníc; a
- (d) na analyzovanie vzoriek v mene organizácie.

20. Pre seizmické stanice pomocnej siete, špecifikované v tabuľke 1-B Prílohy 1 k Protokolu, pokryje organizácia, ako sa špecifikuje v dohodách alebo dohovoroch podľa Časti I, odsek 4 Protokolu, náklady iba:

- (a) na prenos dát do Medzinárodného dátového strediska;
- (b) na autentizáciu dát z takýchto staníc;
- (c) na obnovu staníc na požadovaný technický štandard, pokiaľ štát, zodpovedný za takéto zariadenia nepokryje takéto náklady sám;
- (d) ak je to nutné, na ustanovenie nových staníc pre účely tejto zmluvy, kde v súčasnosti neexistujú primerané zariadenia, pokiaľ štát zodpovedný za takéto zariadenia nepokryje takéto náklady sám; a
- (e) všetky ostatné náklady súvisiace s poskytovaním dát, ktoré vyžaduje organizácia, ako sa to špecifikuje v príslušných prevádzkových príručkách.

21. Organizácia pokryje každému štátu aj náklady na zabezpečenie jeho požadovaného výberu zo štandardného rozsahu produktov reportovania a služieb Medzinárodného dátového strediska, ako sa špecifikuje v Časti I, Časť F Protokolu. Náklady na prípravu a prenos všetkých doplnkových dát alebo výsledkov pokryje požadujúci zmluvný štát.

22. Dohody, alebo ak je to náležité, dohody uzatvorené so zmluvnými štátmi alebo štátmi prevádzkujúcimi alebo inak preberajúcimi zodpovednosť za zariadenia Medzinárodného monitorovacieho systému budú obsahovať ustanovenia na pokrytie týchto nákladov. Takéto ustanovenia môžu zahŕňať spôsoby, keď zmluvný štát pokrýva všetky náklady uvedené v odsekoch 19 (a) a 20 (c) a (d) za zariadenia, ktoré sú na jeho území alebo za ktoré

zodpovedá, a uhrádza sa mu formou primeraného zníženia jeho stanoveného príspevku Organizácii. Takéto zľavy nepresiahnu 50 percent stanoveného ročného finančného príspevku zmluvného štátu, pričom sa môžu rozčleniť na nasledujúce roky. Zmluvný štát môže zdieľať takéto zľavy s iným štátom prostredníctvom dohody alebo dohovoru medzi nimi a paralelne s Výkonnou radou. Dohody a dohovory uvedené v tomto odseku sa budú schvaľovať podľa Článku II., odsekov 26 (h) a 38 (i).

Zmeny medzinárodného monitorovacieho systému

23. Všetky opatrenia uvedené v odseku 11, ktoré ovplyvňujú Medzinárodný monitorovací systém pridaním alebo vynechaním monitorovacej techniky, ak sa to schváli, sa začlenia do tejto zmluvy a Protokolu podľa Článku VII., odseky 1 až 6.

24. Nasledujúce zmeny Medzinárodného monitorovacieho systému, ktoré podliehajú schváleniu tých štátov, ktorých sa priamo dotýkajú, sa budú pokladať za administratívne záležitosti alebo záležitosti technickej povahy podľa Článku VII., odseky 7 a 8:

- (a) zmeny počtu zariadení špecifikovaných v Protokole pre danú monitorovaciu technológiu; a
- (b) zmeny iných detailov kontrolných zariadení, ako sa odrážajú v tabuľkách Prílohy 1 k Protokolu (okrem iného vrátane štátu zodpovedného za zariadenie; umiestnenia; názvu zariadenia; typu zariadenia; a pripísanie zariadenia medzi primárnu a pomocnú seizmickú sieť).

Ak Výkonná rada odporúča podľa Článku VIII., odsek 8 (d), aby sa takéto zmeny sa prijali, spravidla podľa Článku VII., odsek 8 (g) odporučí, aby takéto zmeny nadobudli platnosť po oznámení generálneho riaditeľa o ich schválení.

25. Generálny riaditeľ pri predkladaní informácií a hodnotenia Výkonnej rade a zmluvným štátom podľa Článku VII., odsek 8 (b) zahrnie do prípadu ľubovoľný návrh predložený podľa odseku 24:

- (a) technické hodnotenie návrhu;
- (b) konštatovanie administratívneho a finančného dopadu návrhu;
- (c) správu o konzultáciách so štátmi, ktorých sa návrh priamo dotýka, vrátane uvedenia ich súhlasu.

Dočasné dohovory

26. V prípadoch významnej alebo neopraviteľnej poruchy monitorovacieho zariadenia špecifikovaného v tabuľkách Prílohy 1 k Protokolu, alebo aby sa pokryli iné dočasné zníženia monitorovacieho pokrytia, generálny riaditeľ po konzultácii a dohode so štátmi, ktorých sa to týka, a so súhlasom Výkonnej rady bude iniciovať dočasné dohovory s maximálne jednoročným trvaním, ktoré sa dá obnoviť v prípade nutnosti pomocou dohody Výkonnej rady

a priamo dotknutých štátov o ďalší rok. Takéto dohovory nezapríčinia, že počet funkčných zariadení Medzinárodného monitorovacieho systému prekročí počet špecifikovaný pre príslušnú sieť; bude čo najviac vyhovovať technickým a prevádzkovým požiadavkám špecifikovaným v prevádzkovej príručke pre príslušnú sieť; a bude sa riadiť rozpočtom Organizácie. Ďalej generálny riaditeľ prijme kroky na nápravu situácie a predloží návrhy na jej trvalé vyriešenie. Generálny riaditeľ oboznámi všetky zmluvné štáty s každým rozhodnutím prijatým podľa tohto odseku.

Spolupráca národných zariadení

27. Zmluvné štáty môžu tiež oddelene uzavrieť dohovory o spolupráci s Organizáciou, aby sa sprístupnili Medzinárodnému dátovému stredisku doplnkové dáta z národných monitorovacích staníc, ktoré nie sú formálnou súčasťou Medzinárodného monitorovacieho systému.

28. Takéto dohovory o spolupráci sa môžu uzatvárať nasledovným spôsobom:

- (a) na požiadanie zmluvného štátu a na náklady tohto štátu prijme Technický sekretariát kroky, ktoré si vyžadujú certifikovať, že dané monitorovacie zariadenie spĺňa technické a prevádzkové požiadavky špecifikované v príslušných prevádzkových príručkách pre zariadenie Medzinárodného monitorovacieho systému, a uzatvorí dohovory o autentizácii jeho dát. Na základe súhlasu Výkonnej rady Technický sekretariát potom určí takéto zariadenie za spolupracujúce národné zariadenie. Podľa potreby Technický sekretariát podnikne kroky požadované na opätovné prehodnotenie príslušného certifikátu.
- (b) Technický sekretariát bude viesť aktuálny zoznam spolupracujúcich národných zariadení a bude ho distribuovať všetkým zmluvným štátom; a
- (c) Medzinárodné dátové stredisko si bude vyžadovať dáta od spolupracujúcich národných zariadení, ak si to vyžaduje zmluvný štát, pre účely uľahčenia konzultácií a objasňovania a na zváženie požiadaviek na inšpekcie na mieste, pričom náklady za prenos bude znášať tento zmluvný štát.

Podmienky, podľa ktorých sa poskytnú k dispozícii doplnkové dáta z takýchto zariadení a podľa ktorých si môže Medzinárodné dátové stredisko vyžadovať ďalšie alebo urýchlené podávanie správ alebo objasnenia, sa vypracujú v prevádzkovej príručke pre príslušnú monitorovaciu sieť.

C. KONZULTÁCIE A OBJASŇOVANIE

29. Bez ujmy na práve ktoréhokoľvek zmluvného štátu požadovať inšpekciu na mieste by mali zmluvné štáty podľa možnosti vyvinúť maximálne úsilie, aby si medzi sebou alebo prostredníctvom Organizácie objasnili alebo vyriešili všetky záležitosti, ktoré môžu spôsobiť obavy o možnom neplnení základných záväzkov tejto zmluvy.

30. Zmluvný štát, ktorý dostane požiadavku podľa odseku 29 priamo od iného zmluvného štátu, čo najskôr zabezpečí objasnenie požadujúcemu zmluvnému štátu, avšak v každom prípade najneskôr do 48 hodín od vznesenia požiadavky. Požadujúci a žiadaný zmluvný štát môže informovať Výkonnú radu a generálneho riaditeľa o požiadavke a o odpovedi.

31. Zmluvný štát bude mať právo požadovať od generálneho riaditeľa pomoc pri objasňovaní všetkých záležitostí, ktoré môžu spôsobiť obavy ohľadne neplnenia základných záväzkov tejto zmluvy. Generálny riaditeľ zabezpečí primerané informácie, ktoré vlastní Technický sekretariát, týkajúce sa tejto otázky. Generálny riaditeľ bude ihneď informovať Výkonnú radu o požiadavke a o informácii poskytnutej v odpovedi, ak si to vyžaduje požadujúci zmluvný štát.

32. Zmluvný štát bude mať právo požadovať od výkonnej rady získať objasnenie od iného zmluvného štátu o ľubovoľnej záležitosti, aká môže spôsobiť obavu ohľadne možného nesplnenia základných záväzkov tejto zmluvy. V takomto prípade bude platiť nasledovné:

- (a) Výkonná rada postúpi požiadavku na objasnenie žiadanému zmluvnému štátu prostredníctvom generálneho riaditeľa najneskôr 24 hodín po jej prijatí;
- (b) žiadaný zmluvný štát poskytne čo najskôr objasnenie Výkonnej rade, avšak v každom prípade najneskôr do 48 hodín od prijatia požiadavky;
- (c) Výkonná rada prevezme oznámenie o objasnení a postúpi ho požadujúcemu zmluvnému štátu najneskôr 24 hodín po jeho prijatí;
- (d) Ak požadujúci zmluvný štát pokladá objasnenie za neadekvátne, bude mať právo požadovať od Výkonnej rady, aby od žiadaného zmluvného štátu získala ďalšie objasnenie.

Výkonná rada bude bezodkladne informovať ostatné zmluvné štáty o každej požiadavke o objasnenie podľa tohto odseku ako aj o každej odpovedi poskytnutej žiadaným zmluvným štátom.

33. Ak požadujúci zmluvný štát zväží, že objasnenie získané podľa odseku 32 (d) nie je uspokojivé, bude mať právo žiadať o zasadnutie Výkonnej rady, na ktorom budú oprávnené zúčastniť sa zainteresované zmluvné štáty, ktoré nie sú členmi Výkonnej rady. Na takomto zasadnutí Výkonná rada zväží záležitosť a môže odporúčať ľubovoľné opatrenie podľa Článku V.

D. INŠPEKCIE NA MIESTE

Požiadavka o inšpekciu na mieste

34. Každý zmluvný štát má právo požadovať inšpekciu na mieste podľa ustanovení tohto Článku a Časti II. Protokolu na území alebo akomkoľvek inom mieste pod jurisdikciou alebo kontrolou ktoréhokoľvek zmluvného štátu alebo v ktorejkoľvek oblasti mimo jurisdikcie alebo kontroly ktoréhokoľvek štátu.

35. Výlučným účelom inšpekcie na mieste bude objasniť, či sa vykonal skúšobný výbuch jadrovej zbrane alebo akýkoľvek jadrový výbuch ako porušenie Článku 1 a zozbierať v možnom rozsahu všetky fakty, ktoré môžu pomôcť pri identifikácii akéhokoľvek prípadného porušovateľa.

36. Požadujúci zmluvný štát bude mať povinnosť požadovať inšpekciu na mieste v rámci pôsobnosti tejto zmluvy a na požiadanie poskytnúť informácie podľa odseku 37. Požadujúci zmluvný štát sa zdrží neopodstatnených alebo nadmerných požiadaviek na inšpekcie.

37. Požiadavka o inšpekciu na mieste sa bude zakladať na informáciách, ktoré zozbieral Medzinárodný monitorovací systém, na všetkých relevantných technických informáciách, aké získali národné technické prostriedky verifikácie spôsobom zlučiteľným so všeobecne uznávanými princípmi medzinárodného práva, alebo ich kombináciou. Požiadavka bude obsahovať informácie podľa Časti II., odsek 41 Protokolu.

38. Požadujúci zmluvný štát predloží požiadavku na inšpekciu na mieste Výkonnej rade a zároveň generálnemu riaditeľovi, aby začal bezodkladné spracovanie.

Postup po predložení požiadavky o inšpekciu na mieste

39. Výkonná rada začne svoje úvahy ihneď po prijatí požiadavky o inšpekciu na mieste.

40. Generálny riaditeľ po získaní požiadavky o inšpekciu na mieste potvrdí do dvoch hodín príjem požiadavky požadujúcemu zmluvnému štátu a oznámi do šiestich hodín požiadavku zmluvnému štátu, kde sa má inšpekcia vykonať. Generálny riaditeľ určí, že požiadavka spĺňa nároky špecifikované v Časti II., odsek 41 Protokolu, a ak je to nutné, pomôže požadujúcemu zmluvnému štátu pri správnom podávaní požiadavky a do 24 hodín oznámi túto požiadavku Výkonnej rade a všetkým ostatným zmluvným štátom.

41. Keď požiadavka o inšpekciu na mieste spĺňa nároky, Technický sekretariát začne bezodkladne prípravu na inšpekciu na mieste.

42. Generálny riaditeľ po prijatí požiadavky o inšpekciu na mieste, ktorá uvádza oblasť inšpekcie pod jurisdikciou alebo kontrolou zmluvného štátu, bude ihneď vyžadovať objasnenie od zmluvného štátu, ktorý sa má kontrolovať, aby vysvetlil a vyriešil obavy nastolené v požiadavke.

43. Zmluvný štát, ktorý dostane požiadavku na objasnenie podľa odseku 42, poskytne generálnemu riaditeľovi čo najskôr vysvetlenia a ďalšie dostupné relevantné informácie, avšak najneskôr do 72 hodín od prijatia požiadavky na vysvetlenie.

44. Skôr, ako Výkonná rada prijme rozhodnutie o požiadavke o inšpekciu na mieste, generálny riaditeľ bezodkladne postúpi Výkonnej rade všetky doplnkové informácie, ktoré sú dostupné z Medzinárodného monitorovacieho systému alebo ktoré poskytol ľubovoľný zmluvný štát o udalosti špecifikovanej v požiadavke, vrátane všetkých objasnení poskytnutých

podľa odsekov 42 a 43, ako aj všetky ostatné informácie z Technického sekretariátu, aké generálny riaditeľ pokladá za relevantné alebo ktoré si vyžaduje Výkonná rada.

45. Pokým sa požadujúci zmluvný štát nedomnieva, že obava vznesená v požiadavke o inšpekciu na mieste nebola vyriešená a nestiahne požiadavku, Výkonná rada prijme rozhodnutie o požiadavke podľa odseku 46.

Rozhodnutia Výkonnej rady

46. Výkonná rada prijme rozhodnutie o požiadavke na inšpekciu na mieste najneskôr do 96 hodín od prijatia požiadavky od požadujúceho zmluvného štátu. Rozhodnutie schváliť inšpekciu na mieste sa prijíma prostredníctvom aspoň troch súhlasných hlasov členov Výkonnej rady. Ak Výkonná rada neschváli inšpekciu, prípravy sa zastavia a nevykoná sa nijaká ďalšia činnosť ohľadne požiadavky.

47. Najneskôr 25 dní po schválení inšpekcie na mieste podľa odseku 46 postúpi inšpekčný team Výkonnej rade prostredníctvom generálneho riaditeľa správu o postupe inšpekcie. Pokračovanie inšpekcie sa bude pokladať za schválené, pokiaľ Výkonná rada najneskôr do 72 hodín od prijatia správy o pokračovaní inšpekcie nerozhodne väčšinou všetkých svojich členov nepokračovať v inšpekcii. Ak Výkonná rada rozhodne nepokračovať v inšpekcii, inšpekcia sa ukončí a inšpekčný team opustí čo najskôr oblasť inšpekcie a územie kontrolovaného zmluvného štátu podľa Časti II., odsekov 109 a 110 Protokolu.

48. Počas inšpekcie na mieste môže inšpekčný team predložiť Výkonnej rade prostredníctvom generálneho riaditeľa predložiť návrh na uskutočnenie skúšky v reálnom čase. Výkonná rada prijme rozhodnutie o takomto návrhu najneskôr 72 hodín po prijatí návrhu. Rozhodnutie schváliť uskutočnenie skúšky v reálnom čase sa prijíma väčšinou všetkých členov Výkonnej rady.

49. Inšpekčný team môže od Výkonnej rady požadovať prostredníctvom generálneho riaditeľa, aby predĺžila trvanie inšpekcie maximálne o 70 dní nad 60-dňový časový rámec špecifikovaný v Časti II., odsek 4 Protokolu, ak inšpekčný team zväží, že takéto predĺženie je dôležité, aby sa mu umožnilo plniť jeho mandát. Inšpekčný team uvedie vo svojej požiadavke, ktoré z činností a technológií uvedených v Časti II., odsek 69 Protokolu zamýšľa vykonať počas obdobia predĺženia. Výkonná rada prijme rozhodnutie o požiadavke o predĺženie najneskôr do 72 hodín od prijatia požiadavky o predĺženie. Rozhodnutie schváliť trvanie inšpekcie sa prijíma väčšinou všetkých členov Výkonnej rady.

50. Kedykoľvek po schválení o pokračovaní inšpekcie na mieste podľa odseku 47 môže inšpekčný team predložiť Výkonnej rade prostredníctvom generálneho riaditeľa ukončiť inšpekciu. Takéto odporúčanie sa bude pokladať za schválené, pokiaľ Výkonná rada najneskôr 72 hodín od prijatia odporúčania nerozhodne dvojtretinovou väčšinou všetkých svojich členov neschváliť ukončenie inšpekcie. V prípade ukončenia inšpekcie čo najskôr

opustí inšpekčný team oblasť inšpekcie a územie kontrolovaného zmluvného štátu podľa Časti II., odseky 109 a 110 Protokolu.

51. Požadujúci zmluvný štát a zmluvný štát, ktorý sa má kontrolovať, sa môžu bez hlasovania zúčastniť na rozhodovaniach Výkonnej rady o požiadavke na inšpekciu na mieste. Požadujúci zmluvný štát a kontrolovaný zmluvný štát sa môžu bez hlasovania tiež zúčastniť na všetkých následných rozhodovaniach Výkonnej rady, súvisiacimi s inšpekciou.

52. Generálny riaditeľ do 24 hodín oznámi všetkým zmluvným štátom každé rozhodnutie prostredníctvom správ, návrhov, požiadaviek a odporúčaní Výkonnej rade podľa odsekov 46 až 50.

Postup po schválení inšpekcie na mieste Výkonnou radou

53. Inšpekciu na mieste schválenú Výkonnou radou bez meškania uskutoční inšpekčný team určený generálnym riaditeľom a podľa ustanovení tejto zmluvy a protokolu. Inšpekčný team príde na miesto vstupu najneskôr šesť dní od prijatia požiadavky o inšpekciu na mieste Výkonnou radou od požadujúceho zmluvného štátu.

54. Generálny riaditeľ vydá inšpekčný mandát na vykonanie inšpekcie na mieste. Inšpekčný mandát bude obsahovať informácie špecifikované v Časti II., odsek 42 Protokolu.

55. Generálny riaditeľ oznámi kontrolovanému zmluvnému štátu inšpekciu aspoň 24 hodín pred plánovaným príchodom inšpekčného teamu do bodu vstupu podľa Časti II., odsek 43 Protokolu.

Vykonanie inšpekcie na mieste

56. Každý zmluvný štát povolí Organizácii vykonávať inšpekciu na mieste na svojom území alebo na miestach pod svojou jurisdikciou alebo kontrolou podľa ustanovení zmluvy a Protokolu. Avšak žiaden zmluvný štát nebude musieť akceptovať paralelné inšpekcie na mieste na svojom území alebo na miestach pod jeho jurisdikciou alebo kontrolou.

57. Podľa ustanovení tejto zmluvy a Protokolu bude kontrolovaný zmluvný štát mať:

- (a) právo a povinnosť vyvíjať všetko náležité úsilie, aby prejavil svoje plnenie tejto zmluvy a ohľadne toho umožnil inšpekčnému teamu plniť svoj mandát;
- (b) právo prijať opatrenia, aké pokladá za nevyhnutné na ochranu národných bezpečnostných záujmov a zabránenie prezradeniu dôverných informácií, ktoré nesúvisia s účelom inšpekcie;
- (c) povinnosť v oblasti inšpekcie poskytnúť prístup na výlučný účel stanovenia skutočností súvisiacich s účelom inšpekcie, pričom sa vezme do úvahy pododsek (b) a všetky ústavné povinnosti, ktoré môžu súvisieť s vlastníckymi právami alebo nálezmi a konfiškátmi;

(d) povinnosť neodvolávať sa na tento odsek alebo Časť II., odsek 88 Protokolu, aby sa zatajilo nejaké porušenie jeho záväzkov podľa Článku I; a

(e) povinnosť nezhoršovať schopnosť inšpekčného tímu pohybovať sa v oblasti inšpekcie a vykonávať inšpekčné činnosti podľa tejto zmluvy a Protokolu.

Prístup v zmysle inšpekcie na mieste znamená tak fyzický prístup inšpekčného tímu a inšpekčného zariadenia ako aj vykonanie inšpekčných činností v oblasti inšpekcie.

58. Inšpekcia na mieste sa vykoná čo najmenej rušivým spôsobom zlučiteľným s účinným a včasným vykonávaním inšpekčného mandátu a podľa procedúr stanovených v Protokole. Pokiaľ je to len možné, inšpekčný tím začne s najmenej rušivými procedúrami a bude postupovať k rušivejším postupom, iba ak bude pokladať za nutné zozbierať dostatočné informácie na objasnenie obavy o možnom neplnení tejto zmluvy. Inšpektori budú vyhľadávať iba informácie a dáta nevyhnutné pre účel inšpekcie a budú sa usilovať minimalizovať zasahovanie do normálnych operácií kontrolovaného zmluvného štátu.

59. Počas celej inšpekcie na mieste bude kontrolovaný zmluvný štát napomáhať inšpekčnému tímu a uľahčovať mu jeho úlohu.

60. Ak kontrolovaný zmluvný štát, ktorý koná podľa Časti II., odsekov 86 až 96 Protokolu, obmedzuje prístup v oblasti inšpekcie, vyvinie maximálne rozumné úsilie pri konzultáciách s inšpekčným tímom, aby demonštroval prostredníctvom alternatívnych prostriedkov svoje plnenie tejto zmluvy.

Pozorovateľ

61. Vzhľadom na pozorovateľa bude platiť nasledovné:

(a) Požadujúci zmluvný štát môže na základe súhlasu kontrolovaného zmluvného štátu vyslať zástupcu, ktorý bude mať štátnu príslušnosť buď požadujúceho zmluvného štátu alebo tretieho zmluvného štátu, aby pozoroval vykonávanie inšpekcie na mieste;

(b) kontrolovaný zmluvný štát oznámi svoju akceptáciu alebo neakceptovanie navrhovaného pozorovateľa generálnemu riaditeľovi do 12 hodín po schválení inšpekcie na mieste Výkonnou radou;

(c) v prípade akceptovania udelí kontrolovaný zmluvný štát pozorovateľovi prístup podľa Protokolu;

(d) kontrolovaný zmluvný štát spravidla akceptuje navrhovaného pozorovateľa, avšak ak kontrolovaný zmluvný štát uplatní odmietnutie, táto skutočnosť sa zaznamená do inšpekčnej správy.

Celkovo nebude z požadujúcich zmluvných štátov viac ako traja pozorovatelia.

Správy o inšpekcii na mieste

62. Inšpekčné správy budú obsahovať:

- (a) Popis činností vykonaných inšpekčným teamom;
- (b) faktické nálezy inšpekčného teamu relevantné účelu inšpekcie;
- (c) výpočet spolupráce venovanej počas inšpekcie na mieste;
- (d) faktický popis rozsahu udeleného prístupu, vrátane alternatívnych prostriedkov poskytnutých teamu počas inšpekcie na mieste; a
- (e) všetky ostatné podrobnosti relevantné účelu inšpekcie.

Odlíšne pozorovania vykonané inšpektormi možno pripojiť k správe.

63. Generálny riaditeľ vyhotoví návrh inšpekčných správ, ktoré sú k dispozícii kontrolovanému zmluvnému štátu. Kontrolovaný zmluvný štát bude mať právo poskytnúť do 48 hodín generálnemu riaditeľovi svoje pripomienky a vysvetlenia a označiť všetky informácie a dáta, ktoré sa podľa jeho názoru netýkajú účelu inšpekcie a nemali by sa nechať cirkulovať mimo Technického sekretariátu. Generálny riaditeľ zväži návrhy na zmeny návrhu inšpekčnej správy, ktoré uskutočnil kontrolovaný zmluvný štát, a kedykoľvek je to možné, ich sem zahrnie. Generálny riaditeľ priloží aj pripomienky a vysvetlenia, ktoré poskytol kontrolovaný zmluvný štát, k inšpekčnej správe.

64. Generálny riaditeľ ihneď postúpi inšpekčnú správu žiadanému zmluvnému štátu, kontrolovanému zmluvnému štátu, Výkonnej rade a všetkým ostatným zmluvným štátom. Ďalej generálny riaditeľ ihneď postúpi Výkonnej rade a všetkým ostatným zmluvným štátom všetky výsledky analýz vzoriek v určených laboratóriách podľa Časti II., odsek 104 Protokolu, relevantné dáta z Medzinárodného monitorovacieho systému, hodnotenia požadujúceho a kontrolovaného zmluvného štátu ako aj všetky ostatné informácie, ktoré generálny riaditeľ pokladá za relevantné. V prípade správy o pokroku inšpekcie, uvedenej v odseku 47, generálny riaditeľ postúpi túto správu Výkonnej rade do časového rámca špecifikovaného v tomto odseku.

65. Výkonná rada podľa svojich právomocí a funkcií zreviduje inšpekčnú správu a všetok materiál poskytnutý podľa odseku 64 a vyjadrí všetky obavy ohľadne:

- (a) či došlo k neplneniu tejto zmluvy; a
- (b) či sa zneužilo právo požadovať inšpekciu na mieste.

66. Ak Výkonná rada pri zvažovaní svojich právomocí a funkcií dospeje k uzáveru, že môže byť nutná ďalšia činnosť vzhľadom na odsek 65, prijme primerané opatrenia podľa Článku V.

Svojvoľné alebo zneužívajúce požiadavky o inšpekciu na mieste

67. Ak Výkonná rada neschváli inšpekciu na mieste na základe toho, že požiadavka o inšpekciu na mieste je svojvoľná alebo nadbytočná, alebo ak sa inšpekcia z rovnakých dôvodov ukončí, Výkonná rada zváži a rozhodne, či prijať primerané opatrenia, aby napravila situáciu, vrátane nasledovného:

- (a) požiadať požadujúcu stranu, aby zaplatila náklady na všetky prípravy uskutočnené Technickým sekretariátom;
- (b) pozdržať právo požadujúcej strany požadovať inšpekciu na mieste na obdobie, ako ho stanoví Výkonná rada; a
- (c) pozdržať právo požadujúcej strany pracovať vo Výkonnej rade po určité obdobie.

E. OPATRENIA NA POSILNENIE DÔVERY

68. Aby sa:

- (a) prispelo k včasnému vyriešeniu všetkých obáv o plnenie, ktoré vznikajú z prípadnej chybnéj interpretácie verifikačných dát týkajúcich sa chemických výbuchov;
- (b) pomohlo pri kalibrácii staníc, ktoré sú súčasťou sietí zložiek Medzinárodného monitorovacieho systému,

každý zmluvný štát sa zaväzuje spolupracovať s Organizáciou a ostatnými zmluvnými štátmi pri realizácii relevantných opatrení, ako sa uvádzajú v Časti III. Protokolu.

ČLÁNOK V

OPATRENIA NA NÁPRAVU SITUÁCIE A NA ZABEZPEČENIE PLNENIA, VRÁTANE SANKCIÍ

1. Konferencia okrem iného s ohľadom na odporúčania Výkonnej rady prijme nevyhnutné opatrenia, ako sú stanovené v odsekoch 2 a 3, aby zaistila plnenie tejto zmluvy a napravila a skorigovala každú situáciu, ktorá odporuje ustanoveniam tejto zmluvy.

2. V prípadoch, keď Konferencia alebo Výkonná rada požiadala nejaký zmluvný štát o nápravu situácie spôsobujúcej problémy ohľadne jeho plnenie a tento nesplní požiadavku v určenom termíne, konferencia môže medzi iným obmedziť alebo pozastaviť vykonávanie práv a privilégií zmluvného štátu podľa tejto zmluvy dovtedy, kým Konferencia nerozhodne ináč.

3. V prípadoch, keď poškodenie cieľa a účelu tejto zmluvy môže vyplývať z neplnenia základných záväzkov tejto zmluvy, Konferencia môže odporúčať zmluvným štátom opatrenia, ktoré sú v súlade s medzinárodným právom.

4. Konferencia alebo prípadne, ak je prípad súrny, tak Výkonná rada môže predložiť problém, vrátane príslušných informácií a záverov, do pozornosti Organizácie spojených národov.

ČLÁNOK VI

UROVNANIE SPOROV

1. Spory, aké môžu vzniknúť ohľadne uplatňovania alebo interpretácie tejto zmluvy sa urovnajú podľa príslušných ustanovení tejto zmluvy a v súlade s ustanoveniami Charty Organizácie spojených národov.

2. Keď dôjde ku sporu medzi dvoma alebo viacerými zmluvnými štátmi alebo medzi jedným či viacerými zmluvnými štátmi a Organizáciou ohľadne uplatňovania alebo interpretácie tejto zmluvy, zainteresované strany budú spolu konzultovať ohľadne urýchleného urovnania sporu prostredníctvom rokovania alebo inými pokojnými prostriedkami podľa výberu strán, vrátane sťažnosti na príslušné orgány tejto zmluvy a po vzájomnom konsenze, postúpenia na Medzinárodný súdny dvor, v súlade so štatútom súdu. Zainteresované strany budú o uskutočnených krokoch informovať Výkonnú radu.

3. Výkonná rada môže prispieť k urovnaniu sporu, aký môže vzniknúť v súvislosti s uplatňovaním alebo interpretáciou tejto zmluvy ľubovoľnými prostriedkami, aké pokladá za primerané, vrátane ponúknutia svojich priateľských služieb, vyzvania zmluvných štátov, aby sa pokúsili urovnať spor prostredníctvom nejakého postupu podľa svojho vlastného výberu, upozornenia na záležitosť Konferenciu a odporúčania časového limitu pre každú dohodnutú procedúru.

4. Konferencia zväží otázky súvisiace so spormi, ktoré vzniesli zmluvné štáty alebo na ne upozornila Výkonná rada. Konferencia, ak to pokladá za nutné, ustanoví alebo poverí orgány úlohami súvisiacimi s usporiadaním týchto sporov podľa Článku II., odsek 26 (j).

5. Konferencia a Výkonná rada sa každá zvlášť splnomocňujú na základe oprávnenia Valného zhromaždenia Organizácie spojených národov, aby požiadali Medzinárodný súdny dvor o poskytnutie poradného posudku ohľadne každej právnej otázky, aká vznikne v rámci činnosti Organizácie. Dohoda medzi Organizáciou a Organizáciou spojených národov sa pre tento účel uzatvorí podľa Článku II., odsek 38 (h).

6. Tento Článok nespôsobuje ujmu Článkom IV. a V.

ČLÁNOK VII.

ZMENY

1. Kedykoľvek po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy môže ktorýkoľvek zmluvný štát navrhnúť zmeny k tejto zmluve, Protokolu alebo k Prílohám k Protokolu. Každý zmluvný štát môže podľa odseku 7 navrhnúť aj zmeny k Protokolu alebo jeho Prílohám. Návrhy na zmeny budú predmetom postupov v odsekoch 2 až 6. Návrhy na zmeny podľa odseku 7 budú podliehať postupom v odseku 8.
2. Navrhovanú zmenu vezme na vedomie a prijme iba Konferencia o zmenách.
3. Každý návrh na zmenu sa oznámi generálnemu riaditeľovi, ktorý ho nechá kolovať všetkým zmluvným štátom a depozitárovi a získa názory zmluvných štátov ohľadne toho, či je potrebné zvolať Konferenciu o zmenách, aby zvažila tento návrh. Ak väčšina zmluvných štátov oznámi generálnemu riaditeľovi najneskôr do 30 dní po zaslaní jeho obežníka, že podporuje ďalšie zvažovanie návrhu, generálny riaditeľ zvolá Konferenciu o zmenách, na ktorú budú prizvané všetky zmluvné štáty.
4. Konferencia o zmenách sa bude konať ihneď po riadnom zasadaní Konferencie, pokiaľ všetky zmluvné štáty podporujúce zvolanie Konferencie o zmenách nepožadujú jej skoršie konanie. V nijakom prípade sa Konferencia nebude konať skôr ako 60 dní od zaslania obežníka o navrhovanej zmene.
5. Zmeny prijme Konferencia o zmenách súhlasným hlasom väčšiny zmluvných štátov bez toho, aby nejaký zmluvný štát hlasoval proti.
6. Zmeny nadobudnú platnosť pre všetky zmluvné štáty 30 dní po uložení dokumentov o ratifikácii alebo akceptácii všetkými zmluvnými štátmi, ktoré na Konferencii o zmenách hlasovali súhlasne.
7. Aby sa zabezpečila priechodnosť a efektívnosť tejto zmluvy, Časti I. a III. Protokolu a Prílohy 1 a 2 k Protokolu sa budú meniť podľa odsekov 8, ak sa navrhované zmeny týkajú iba záležitostí administratívnej alebo technickej povahy. Všetky ostatné ustanovenia Protokolu a jeho Príloh nebudú podliehať zmenám podľa odseku 8.
8. Navrhované zmeny uvedené v odseku 7 sa uskutočnia podľa nasledujúcich procedúr:
 - (a) Text navrhovaných zmien sa postúpi spolu s nevyhnutnými informáciami generálnemu riaditeľovi. Ktorýkoľvek zmluvný štát a generálny riaditeľ môžu poskytnúť doplnkové informácie na vyhodnotenie návrhu. Generálny riaditeľ ihneď oznámi všetky takéto návrhy a informácie všetkým zmluvným štátom, Výkonnej rade a depozitárovi;
 - (b) Najneskôr 60 dní od ich prijatia vyhodnotí generálny riaditeľ návrh, aby sa určili všetky jeho možné následky na ustanovenia tejto zmluvy a jej realizáciu, a oznámi všetky takéto informácie každému zmluvnému štátu a Výkonnej rade;

- (c) Výkonná rada preskúma návrh vo svetle všetkých informácií, aké sú jej dostupné, vrátane toho, či návrh spĺňa požiadavku odseku 7. Najneskôr do 90 dní od jeho prijatia poskytne Výkonná rada na zváženie svoje odporúčanie s náležitými vysvetleniami všetkým zmluvným štátom. Zmluvné štáty potvrdia príjem do desiatich dní;
- (d) Ak Výkonná rada odporučí všetkým zmluvným štátom prijať návrh, bude sa pokladať za schválený, ak žiaden zmluvný štát voči nemu nebude namietat' do 90 dní od prijatia odporúčania. Ak Výkonná rada odporučí zamietnuť návrh, bude sa pokladať za zamietnutý, ak žiaden zmluvný štát nebude namietat' voči zamietnutiu do 90 dní od prijatia odporúčania;
- (e) Ak odporúčanie Výkonnej rady nesplní akceptanciu vyžadovanú podľa pododseku (d), rozhodnutie o návrhu, vrátane splňania odseku 7, Konferencia prijme ako podstatnú záležitosť na svojom nasledujúcom zasadnutí;
- (f) Generálny riaditeľ oznámi všetkým zmluvným štátom a depozitárovi každé rozhodnutie v súlade s týmto odsekom;
- (g) Zmeny schválené podľa tejto procedúry nadobudnú platnosť pre všetky zmluvné štáty 180 dní od dátumu oznámenia generálneho riaditeľa o ich schválení, pokiaľ Výkonná rada neodporúčala alebo Konferencia nerozhodla o inej časovej lehote.

ČLÁNOK VIII.

REVÍZIA ZMLUVY

1. Pokým väčšina zmluvných štátov nerozhodne ináč, desať rokov od nadobudnutia tejto zmluvy sa bude konať Konferencia zmluvných štátov, aby revidovala fungovanie a efektívnosť tejto zmluvy, aby sa presvedčila, že ciele a účely v preambule a ustanoveniach zmluvy sa realizujú. Takáto revízia zohľadní všetok nový vedecký a technologický vývoj relevantný pre túto zmluvu. Na základe požiadania ktoréhokoľvek zmluvného štátu zváži Konferencia o revízii možnosť povoliť vykonávanie podzemných jadrových výbuchov na mierové účely. Ak Konferencia o revízii konsenzom rozhodne, že takéto jadrové výbuchy sa môžu povoliť, bezodkladne začne prácu ohľadne odporúčania novelizácie tejto zmluvy zmluvným štátom, ktorá vylúči akékoľvek vojenské prínosy takýchto jadrových výbuchov. Každú takúto navrhovanú zmenu oznámi generálnemu riaditeľovi ktorýkoľvek zmluvný štát, pričom sa s ňou bude zaobchádzať podľa ustanovení Článku VII.

2. V desaťročných intervaloch potom sa môžu zvolať ďalšie konferencie o revízii s rovnakým cieľom, ak takto rozhodne Konferencia, ako o procedurálnej záležitosti. Takéto konferencie možno zvolávať v intervaloch kratších ako desať rokov, ak o tom rozhodne konferencia ako o podstatnej záležitosti.

3. Za normálnych okolností sa každá konferencia o revízii uskutoční ihneď po riadnom výročnom zasadaní Konferencie, ako sa uvádza v Článku II.

ČLÁNOK IX.

TRVANIE A ODSŤUPENIE

1. Táto zmluva bude mať neobmedzené trvanie.
2. Každý zmluvný štát bude mať pri uplatňovaní svojej národnej suverenity právo odstúpiť od tejto zmluvy, ak sa rozhodne, že mimoriadne udalosti v súvislosti s podstatou tejto zmluvy ohrozujú jeho najvyššie záujmy.
3. K odstúpeniu dôjde podaním oznámenia 6 mesiacov vopred všetkým zmluvným štátom, Výkonnej rade, depozitárovi a Rade bezpečnosti Organizácie spojených národov. Oznámenie o odstúpení bude obsahovať konštatovanie mimoriadnej udalosti alebo udalostí, o ktorej sa zmluvný štát domnieva, že ohrozuje jeho najvyššie záujmy.

ČLÁNOK X

ŠTATÚT PROTOKOLU A PRÍLOH

Prílohy k tejto zmluvy, Protokol a Prílohy k Protokolu tvoria integrálnu súčasť zmluvy. Každý odkaz na túto zmluvu zahŕňa Prílohy k tejto zmluve, Protokol a Prílohy k Protokolu.

ČLÁNOK XI.

PODPIS

Pred nadobudnutím platnosti bude táto zmluva otvorená na podpis pre všetky štáty.

ČLÁNOK XII.

RATIFIKÁCIA

Táto zmluva bude podliehať ratifikácii signatárskymi štátmi podľa ich príslušných ústavných postupov.

ČLÁNOK XIII.

PRISTÚPENIE

Ľubovoľný štát, ktorý nepodpíše túto zmluvu pred nadobudnutím jej platnosti, môže k nej kedykoľvek potom pristúpiť.

ČLÁNOK XIV.

NADOBUDNUTIE PLATNOSTI

1. Táto zmluva nadobudne platnosť 180 dní od dátumu deponovania dokumentov o ratifikácii všetkými štátmi, uvedeným v Prílohe 2 k tejto zmluve, avšak v žiadnom prípade nie skôr, ako dva roky od jej otvorenia na podpis.

2. Ak táto zmluva nenadobudne platnosť 3 roky od dátumu výročia jej otvorenia na podpis, depozitár zvolá Konferenciu štátov, ktoré už deponovali svoje dokumenty o ratifikácii, na požiadanie väčšiny týchto štátov. Takáto konferencia preskúma rozsah, do akého sa splnila požiadavka stanovená v odseku 1 a zväži a konsenzom rozhodne, aké opatrenia zlučiteľné s medzinárodným právom možno prijať na urýchlenie ratifikačného procesu, aby sa uľahčilo včasné nadobudnutie platnosti tejto zmluvy.

3. Pokým Konferencia uvedená v odseku 2 nerozhodne ináč alebo iné takéto konferencie, tento proces sa bude opakovať pri nasledujúcich výročiach otvorenia tejto zmluvy na podpis, kým nenadobudne platnosť.

4. Všetky signatárske štáty sa pozvú ako pozorovatelia zúčastniť sa na konferenciu uvedenú v odseku 2 a na všetkých následných konferenciách, ako sa uvádza v odseku 3. Pre štáty, ktorých doklady o ratifikácii alebo pristúpení sa uložia po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy, táto nadobudne platnosť v 30. deň od dátumu deponovania svojich dokumentov o ratifikácii alebo pristúpení.

ČLÁNOK XV.

VÝHRADY

Články Príloh k tejto zmluve nepodliehajú výhradám. Ustanovenia Protokolu k tejto zmluve a Príloh k Protokolu nepodliehajú výhradám nezlučiteľným s cieľom a účelom tejto zmluvy.

ČLÁNOK XVI.

DEPOZITÁR

1. Generálny tajomník Organizácie spojených národov bude depozitárom tejto zmluvy a bude prijímať podpisy, dokumenty o ratifikácii a dokumenty o pristúpení.
2. Depozitár bude ihneď informovať všetky signatárske štáty a pristupujúce štáty o dátume každého podpisu, dátume depozitu každého dokumentu o ratifikácii alebo pristúpení, dátume nadobudnutia platnosti tejto zmluvy ako aj o všetkých jej novelách a zmenách, pričom bude prijímať aj ďalšie oznámenia.
3. Depozitár zašle náležite overené kópie tejto zmluvy vládam signatárskych štátov a pristupujúcich štátov.
4. Túto zmluvu bude depozitár registrovať podľa Článku 102 Charty Organizácie spojených národov.

ČLÁNOK XVII.

AUTENTICKÉ TEXTY

Táto zmluva, ktorej arabský, čínsky, anglický, francúzsky, ruský a španielsky text sú rovnako autentické, bude deponovaná u generálneho tajomníka Organizácie spojených národov.

PRÍLOHA 1 K ZMLUVE

ZOZNAM ŠTÁTOV PODĽA ČLÁNKU II., ODSEK 28

Afrika

Alžírsko, Angola, Benin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Zelený mys, Stredoafrická republika, Čad, Komory, Kongo, Pobrežie slonoviny, Džibuti, Egypt, Rovníková Guinea, Eritrea, Etiópia, Gabun, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Keňa, Lesotho, Libéria, Líbyjská arabská džamahírija, Madagaskar, Malavi, Mali, Mauretánia, Maurítiu, Maroko, Mozambik, Namíbia, Niger, Nigéria, Rwanda, Sao Tome a Principe, Senegal, Seychely, Sierra Leone, Somálsko, Južná Afrika, Sudán, Swazijsko, Togo, Tunisko, Uganda, Spojená republika Tanzánia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Východná Európa

Albánsko, Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvátsko, Česká republika, Estónsko, Gruzínsko, Maďarsko, Lotyšsko, Litva, Moldavsko, Poľsko, Rumunsko, Ruská federácia, Slovensko, Slovinsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónia, Ukrajina, Juhoslávia.

Južná Amerika a Karibská oblasť

Anitgua a Barbuda, Argentína, Bahamy, Barbados, Belize, Bolívia, Brazília, Čile, Kolumbia, Kostarika, Kuba, Dominika, Dominikánska republika, Ekvádor, Salvador, Grenada, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras, Jamaica, Mexiko, Nikaragua, Panama, Paraguaj, Peru, St. Kitts a Nevis, St. Lucia, St. Vincent a Grenadíny, Surinam, Trinidad a Tobago, Uruguaj, Venezuela.

Stredný Východ a Južná Ázia

Afganistan, Bahrajn, Bangladéš, Bhutan, India, Irán (Islamská republika), Irak, Izrael, Jordánsko, Kazachstan, Kuvajt, Kirgizstan, Libanon, Maledivy, Omán, Nepál, Pakistan, Katar, Saudská Arábia, Srí Lanka, Sýrska arabská republika, Tadžikistan, Turkmenistan, Spojené arabské emiráty, Uzbekistan, Jemen.

Severná Amerika a Západná Európa

Andorra, Rakúsko, Belgicko, Kanada, Cyprus, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Holy See, Island, Írsko, Taliansko, Lichtenštajnsko, Luxembursko, Malta, Monako, Holandsko, Nórsko, Portugalsko, San Marino, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Turecko, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, Spojené štáty americké.

Juhovýchodná Ázia, Tichý oceán a Ďaleký Východ

Austrália, Brunei Darussalam, Kambodža, Čína, Cookove ostrovy, Kórejská ľudovodemokratická republika, Fidži, Indonézia, Japonsko, Kiribati, Laoská ľudovodemokratická republika, Malajzia, Marshallove ostrovy, Mikronézia (Federálne štáty), Mongolsko, Myanmar, Nauru, Nový Zéland, Niue, Palau, Papua Nová Guinea, Filipíny, Kórejská republika, Samoa, Singapúr, Solomonove ostrovy, Thajsko, Tonga, Tuvalu, Vanuatu, Vietnam.

PRÍLOHA 2 K ZMLUVE

ZOZNAM ŠTÁTOV PODĽA ČLÁNKU IVX.

Zoznam členských štátov Konferencie o odzbrojení zo dňa 18. júna 1996, ktoré sa formálne zúčastnili na práci zasadania Konferencie roku 1996 a ktoré sa uvádzajú v tabuľke 1 publikácie „Jadrové výkonové reaktory vo svete“ Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu, vydanie - apríl 1996, a členských štátov Konferencie o odzbrojení dňa 18. júna 1996, ktoré sa formálne zúčastnili na práci zasadania Konferencie roku 1996 a ktoré sa uvádzajú v tabuľke 1 v publikácii „Jadrové výskumné reaktory vo svete“ Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu, vydanie - december 1995:

Alžírsko, Argentína, Austrália, Rakúsko, Bangladéš, Belgicko, Brazília, Bulharsko, Kanada, Čile, Čína, Kolumbia, Kórejská ľudovodemokratická republika, Egypt, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Maďarsko, India, Indonézia, Irán (Islamská republika), Izrael, Taliansko, Japonsko, Mexiko, Holandsko, Nórsko, Pakistan, Peru, Poľsko, Rumunsko, Kórejská republika, Ruská federácia, Slovensko, Južná Afrika, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Turecko, Ukrajina, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, Spojené štáty americké, Vietnam, Zaire.

PROTOKOL K ZMLUVE O ÚPLNOM ZÁKAZE JADROVÝCH SKÚŠOK

ČASŤ I

FUNKCIE MEDZINÁRODNÉHO MONITOROVACIEHO SYSTÉMU A MEDZINÁRODNÉHO DÁTOVÉHO STREDISKA

A. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Medzinárodný monitorovací systém bude zahŕňať monitorovacie zariadenia, ako sú stanovené v Článku IV., odsek XVI. a príslušné prostriedky komunikácie.
2. Monitorovacie zariadenia zahrnuté do Medzinárodného monitorovacieho systému budú pozostávať zo zariadení špecifikovaných v Prílohe 1 k tomuto Protokolu. Tento Medzinárodný monitorovací systém bude spĺňať technické a prevádzkové požiadavky špecifikované v príslušných prevádzkových príručkách.
3. Organizácia podľa Článku II. ustanoví a bude koordinovať v spolupráci a po konzultáciách so zmluvnými štátmi, ostatnými štátmi a prípadne s medzinárodnými organizáciami prevádzku a údržbu ako aj každú akúkoľvek budúcu dohodnutú zmenu alebo vývoj Medzinárodného monitorovacieho systému.
4. Podľa príslušných dohôd alebo dohovorov a procedúr sa zmluvný štát alebo štát host'ujúci či ináč preberajúci zodpovednosť za zariadenia Medzinárodného monitorovacieho systému a Technický sekretariát dohodnú a budú spolupracovať pri ustanovovaní, prevádzke, obnovovaní, financovaní a udržiavaní monitorovacích zariadení, súvisiacich certifikovaných laboratórií a príslušných komunikačných prostriedkov v rámci oblastí pod jeho jurisdikciou alebo kontrolou alebo kdekoľvek inde v súlade s medzinárodným právom. Takáto spolupráca bude v súlade s požiadavkami na bezpečnosť a autentickosť ako aj s technickými špecifikáciami, ktoré sú obsiahnuté v príslušných prevádzkových príručkách. Takýto štát poskytne Technickému sekretariátu oprávnenie na prístup k monitorovaciemu zariadeniu na kontrolu prístrojov a komunikačných liniek, pričom bude súhlasiť s vykonaním nevyhnutných zmien na prístrojoch a prevádzkových procedúrach, aby sa splnili dohodnuté požiadavky. Technický sekretariát poskytne takýmto štátom primeranú technickú pomoc, o akej sa Výkonná rada domnieva, že sa vyžaduje na správne fungovanie zariadenia ako súčasť Medzinárodného monitorovacieho systému.
5. Spôsoby takejto spolupráce medzi Organizáciou a zmluvnými štátmi alebo štátmi host'ujúcimi alebo ináč preberajúcimi zodpovednosť za zariadenia Medzinárodného monitorovacieho systému sa náležite stanovia v dohodách alebo dohovoroch v každom jednotlivom prípade.

B. SEIZMOLOGICKÉ MONITOROVANIE

6. Každý zmluvný štát sa zaväzuje spolupracovať na medzinárodnej výmene seizmologických dát, aby napomohol pri verifikácii plnenia tejto zmluvy. Táto spolupráca bude zahŕňať ustanovenie a prevádzku celosvetovej siete primárnych a pomocných seizmologických monitorovacích staníc. Tieto stanice budú Medzinárodnému dátovému centru poskytovať údaje podľa dohodnutých procedúr.

7. Sieť primárnych staníc bude pozostávať z 50 staníc špecifikovaných v tabuľke 1-A Prílohy 1 k tomuto Protokolu. Tieto stanice budú spĺňať technické a prevádzkové požiadavky špecifikované v Prevádzkovej príručke pre seizmologické monitorovanie a medzinárodnú výmenu seizmologických dát. Nepretržité dáta z primárnych staníc sa budú priebežne (on-line) vysielat' priamo alebo prostredníctvom národného dátového strediska do Medzinárodného dátového strediska.

8. Doplnok primárnej siete, pomocná sieť 120 staníc, bude poskytovať informácie priamo alebo cez národné dátové stredisko do Medzinárodného dátového strediska na požiadanie. Pomocné stanice, ktoré sa majú použiť, sa uvádzajú v tabuľke 1-B Prílohy 1 k tomuto Protokolu. Pomocné stanice budú spĺňať technické a prevádzkové požiadavky, špecifikované v Prevádzkovej príručke pre seizmologické monitorovanie a medzinárodnú výmenu seizmologických dát. Dáta z pomocných staníc môže Medzinárodné dátové stredisko kedykoľvek požadovať, pričom budú ihneď k dispozícii prostredníctvom priebežných (on-line) počítačových spojení.

C. RÁDIONUKLIDOVÉ MONITOROVANIE

9. Každý zmluvný štát sa zaväzuje spolupracovať na medzinárodnej výmene dát o rádionuklidoch v atmosfére, aby pomohol pri overovaní plnenia tejto zmluvy. Táto spolupráca bude zahŕňať ustanovenie a prevádzku celosvetovej siete rádionuklidových monitorovacích staníc a certifikovaných laboratórií. Sieť bude poskytovať dáta podľa dohodnutých procedúr do Medzinárodného dátového strediska.

10. Sieť staníc na meranie rádionuklidov v atmosfére bude zahŕňať celkovú sieť 80 staníc, ako ich špecifikuje tabuľka 2-A Prílohy 1 k tomuto Protokolu. Všetky stanice budú schopné monitorovať prítomnosť častíc v atmosfére. Pri nadobudnutí platnosti tejto zmluvy štyridsať spomedzi týchto staníc dokáže monitorovať aj prítomnosť príslušných vzácnych plynov. Na tento účel Konferencia na svojom otváracom zasadnutí schválila odporúčanie Prípravnej komisie ohľadne toho, ktorých 40 staníc z tabuľky 2-A Prílohy 1 k tomuto Protokolu bude schopných monitorovať vzácne plyny. Na svojom prvom riadnom výročnom zasadnutí Konferencia zvaží a rozhodne ohľadne plánu zavedenia možnosti monitorovať vzácne plyny v celej sieti. Generálny riaditeľ pripraví na konferenciu správu o možnostiach takéhoto zavedenia. Všetky monitorovacie stanice budú spĺňať technické a prevádzkové požiadavky špecifikované v Prevádzkovej príručke na monitorovanie rádionuklidov a medzinárodnú výmenu dát o rádionuklidoch.

11. Sieť rádionuklidových monitorovacích staníc budú podporovať laboratóriá, ktoré bude certifikovať Technický sekretariát podľa príslušnej prevádzkovej príručky o prevádzke na zmluvnom základe s Organizáciou a na základe bezplatnej práce, na analýzu vzoriek z rádionuklidových monitorovacích staníc. Laboratóriá, špecifikované v tabuľke 2-B Prílohy 1 k tomuto Protokolu a náležite vybavené, prizve podľa požiadavky Technický sekretariát na vykonávanie doplnkových analýz vzoriek z rádionuklidových monitorovacích staníc. So súhlasom Výkonnej rady môže Technický sekretariát certifikovať ďalšie laboratóriá na vykonávanie rutinných analýz vzoriek z ručných monitorovacích staníc, ak je to nutné. Všetky certifikované laboratóriá budú poskytovať výsledky takýchto analýz Medzinárodnému dátovému stredisku, a keď tak budú konať, budú spĺňať technické a prevádzkové požiadavky špecifikované v Prevádzkovej príručke o monitorovaní rádionuklidov a medzinárodnej výmene dát o rádionuklidoch.

D. HYDROAKUSTICKÉ MONITOROVANIE

12. Každá strana sa zaväzuje spolupracovať na medzinárodnej výmene hydroakustických dát na pomoc verifikácii plnenia tejto zmluvy. Táto spolupráca bude zahŕňať ustanovenie a prevádzku celosvetovej siete hydroakustických monitorovacích staníc. Tieto stanice budú poskytovať dáta podľa dohodnutých procedúr Medzinárodnému dátovému stredisku.

13. Sieť hydroakustických staníc bude pozostávať zo staníc, špecifikovaných v tabuľke 3 Prílohy 1 k tomuto Protokolu, a bude obsahovať celkovú sieť šiestich hydrofónnych a piatich staníc T-fázy. Tieto stanice budú spĺňať technické a prevádzkové požiadavky, špecifikované v Prevádzkovej príručke na hydroakustické monitorovanie a medzinárodnú výmenu hydroakustických dát.

E. INFRAZVUKOVÉ MONITOROVANIE

14. Každý zmluvný štát sa zaväzuje spolupracovať na medzinárodnej výmene infrazvukových dát na pomoc pri verifikácii plnenia tejto zmluvy. Táto spolupráca bude obsahovať ustanovenie a prevádzku celosvetovej siete infrazvukových monitorovacích staníc. Tieto stanice budú poskytovať dáta podľa dohodnutých postupov do Medzinárodného dátového strediska.

15. Sieť infrazvukových staníc bude pozostávať zo staníc, špecifikovaných v tabuľke 4 Prílohy 1 k tomuto Protokolu, a bude obsahovať celkovú sieť 60 staníc. Tieto stanice budú spĺňať technické a prevádzkové požiadavky, špecifikované v Prevádzkovej príručke na infrazvukové monitorovanie a medzinárodnú výmenu infrazvukových dát.

F. FUNKCIE MEDZINÁRODNÉHO DÁTOVÉHO STREDISKA

16. Medzinárodné dátové stredisko bude dostávať, zbierať, spracovávať, analyzovať, reportovať a archivovať dáta zo zariadení Medzinárodného monitorovacieho systému, vrátane výsledkov analýz vykonaných v certifikovaných laboratóriách.

17. Procedúry a štandardné skrínovacie kritériá udalostí, aké má používať Medzinárodné dátové stredisko pri uskutočňovaní svojich schválených funkcií, najmä na prípravu štandardných produktov reportovania a na plnenie štandardného rozsahu služieb pre zmluvné štáty, sa vypracujú v Prevádzkovej príručke pre Medzinárodné dátové stredisko a budú sa postupne vyvíjať. Procedúry a kritériá, ktoré na začiatku vyvinie Prípravná komisia, schváli konferencia na svojom otváracom zasadnutí.

Štandardné produkty Medzinárodného dátového strediska

18. Medzinárodné dátové stredisko bude rutinne používať metódy automatického spracovania a interaktívnych humánných analýz pre surové dáta Medzinárodného monitorovacieho systému, aby vyprodukovalo a archivovalo štandardné produkty Medzinárodného dátového strediska v mene všetkých zmluvných štátov. Tieto produkty sa bezplatne poskytnú zmluvným štátom a nebudú ohrozovať konečné posúdenia vzhľadom na povahu ľubovoľnej udalosti, aká zostane na zodpovednosti zmluvných štátov, a budú zahŕňať:

- (a) integrované zoznamy všetkých signálov zistených Medzinárodným monitorovacím systémom ako aj zoznamy a bulletiny štandardných udalostí, vrátane hodnôt a súvisiacich neistôt vypočítaných pre každú udalosť, ktoré sa umiestnia v Medzinárodnom dátovom stredisku na základe súboru štandardných parametrov;
- (b) Bulletiny štandardných skrínovaných udalostí, ktoré vyplývajú z použitia štandardných skrínovacích kritérií udalostí Medzinárodným dátovým strediskom na každú udalosť, pričom sa využívajú charakterizačné parametre špecifikované v Prílohe 2 k tomuto Protokolu s cieľom charakterizovať, zdôrazniť v bulletine štandardných udalostí a tým odskríňovať udalosti pokladané za zlučiteľné s prírodným javom alebo nejadrovým umelým javom. Bulletin štandardných udalostí bude pri každej udalosti numericky uvádzať stupeň, do akého táto udalosť spĺňa alebo nespĺňa skrínovacie kritériá udalostí. Pri používaní skríňovania štandardných udalostí využije Medzinárodné dátové stredisko tak globálne ako aj doplnkové skrínovacie kritériá, aby zohľadnilo regionálne zmeny, ak sa dajú použiť. Medzinárodné dátové stredisko bude postupne zvyšovať svoje technické možnosti počas získavania skúseností pri prevádzke Medzinárodného monitorovacieho systému;
- (c) Výkonné zhrnutia, ktoré sumarizujú dáta získané a archivované Medzinárodným dátovým strediskom, produkty Medzinárodného dátového strediska a kapacitu ako aj prevádzkový stav Medzinárodného monitorovacieho systému a Medzinárodného dátového strediska: a
- (d) Výňatky alebo podmnožiny štandardných produktov Medzinárodného dátového strediska, špecifikované v pododsekoch (a) až (c) a vybrané na požiadanie individuálneho zmluvného štátu.

19. Medzinárodné dátové stredisko bude pre zmluvné štáty bezplatne vykonávať špeciálne štúdie na poskytnutie hĺbkovej technickej revízie prostredníctvom odborných analýz dát z Medzinárodného monitorovacieho systému, ak si to požaduje Organizácia alebo zmluvný štát na zlepšenie odhadovaných hodnôt pre štandardný signál a parametre udalostí.

Služby Medzinárodného dátového strediska zmluvným štátom

20. Medzinárodné dátové stredisko bude zmluvným štátom poskytovať otvorený rovnaký včasný a výhodný prístup ku všetkým dátam Medzinárodného monitorovacieho systému, či už surovým alebo spracovaným, ku všetkým produktom Medzinárodného dátového strediska a ku všetkým ostatným dátam Medzinárodného monitorovacieho systému v archíve Medzinárodného dátového strediska alebo prostredníctvom Medzinárodného dátového strediska k dátam zariadení Medzinárodného monitorovacieho systému. Metódy na podporu prístupu k dátam a poskytovania dát budú obsahovať nasledujúce služby:

- (a) automatické a pravidelné odovzdávanie produktov Medzinárodného dátového strediska alebo ich výberu zmluvným štátom a, podľa požiadavky, výberu dát Medzinárodného monitorovacieho systému zmluvným štátom;
- (b) poskytovanie dát alebo produktov vytvorených ako reakcia na ad hoc požiadavky zmluvných štátov na vytriebenie dát a produktov z archívov Medzinárodného dátového strediska a zariadení Medzinárodného monitorovacieho systému, vrátane interaktívneho elektronického prístupu do databázy Medzinárodného dátového strediska; a
- (c) pomoc jednotlivým zmluvným štátom na ich požiadanie a bezplatne a za predpokladu rozumne vynaložených nákladov pri odbornej technickej analýze dát Medzinárodného monitorovacieho systému a ďalších relevantných dát, poskytovaných požadujúcim zmluvným štátom, aby sa napomohlo zainteresovanému zmluvnému štátu identifikovať zdroj konkrétnych udalostí. Výsledok každej takejto technickej analýzy sa bude pokladať za produkt požadujúceho zmluvného štátu, ale bude dostupný všetkým zmluvným štátom.

Služby Medzinárodného dátového strediska, špecifikované v pododsekoch (a) a (b) budú bezplatne k dispozícii každému zmluvnému štátu. Objemy a formáty dát sa stanovia v Prevádzkovej príručke pre Medzinárodné dátové stredisko.

Národné triedenie udalostí

21. Medzinárodné dátové stredisko bude pravidelne a automaticky používať, ak ho o to požiadá zmluvný štát, pre ktorýkoľvek zo svojich štandardných produktov národné triediace kritériá udalostí, ktoré zaviedol tento zmluvný štát, a poskytne výsledky takýchto analýz tomuto zmluvnému štátu. Táto služba sa pre požadujúci zmluvný štát vykoná bezplatne.

Výsledok takýchto národných triediacich postupov udalostí sa bude pokladať za produkt požadujúceho zmluvného štátu.

Technická pomoc

22. Medzinárodné dátové stredisko, ak ho o to požiadajú, bude poskytovať technickú pomoc jednotlivým zmluvným štátom:

- (a) pri formulovaní ich požiadaviek na výber a skrínovanie dát a produktov;
- (b) inštalovaním v Medzinárodnom dátovom stredisku a bezplatne pre požadujúci zmluvný štát pri racionálne vynaložených nákladoch, počítačových algoritmov alebo software, ktoré poskytnú tento zmluvný štát na výpočet parametrov nového signálu a udalosti, ktoré nie sú zahrnuté do prevádzkovej príručky pre Medzinárodné dátové stredisko, pričom výsledok sa bude požadovať za produkty požadujúceho zmluvného štátu; a
- (c) pomocou zmluvným štátom pri vývoji možnosti prijímať, spracovávať a analyzovať dáta Medzinárodného monitorovacieho systému v národnom dátovom stredisku.

23. Medzinárodné dátové stredisko bude nepretržite monitorovať a reportovať o prevádzkovom stave zariadení Medzinárodného monitorovacieho systému, o komunikačných linkách a o svojich vlastných systémoch spracovania. Bezodkladne poskytne oznámenie tým, čo sú zodpovední, ak by prevádzková kapacita ktorejkoľvek zložky nesplňovala dohodnuté úrovne stanovené v príslušnej prevádzkovej príručke.

ČASŤ II.

INŠPEKCIE NA MIESTE

A. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Procedúry v tejto časti sa budú realizovať podľa ustanovení pre inšpekcie na mieste, ktoré sa uvádzajú v Článku IV.
2. Inšpekcia na mieste sa vykoná v oblasti, kde nastala nejaká udalosť, ktorá spôsobila požiadavku inšpekcie na mieste.
3. Oblasť inšpekcie na mieste bude súvislá a jej veľkosť neprekročí 1000 štvorcových kilometrov. Nijaká lineárna vzdialenosť v ľubovoľnom smere nebude presahovať 50 km.
4. Trvanie inšpekcie na mieste neprekročí 60 dní odo dňa schválenia požiadavky o inšpekciu na mieste podľa Článku IV., odsek 46, ale môže sa predĺžiť maximálne o 70 dní podľa Článku IV., odsek 49.
5. Ak oblasť inšpekcie špecifikovaná v inšpekčnom mandáte presiahne územie či iné miesto pod jurisdikciou alebo kontrolou viac než jedného zmluvného štátu, ustanovenia o inšpekciách

na mieste budú primerane platiť pre každý zo zmluvných štátov, na ktorých sa oblasť inšpekcie rozprestiera.

6. V prípadoch, keď je oblasť inšpekcie pod jurisdikciou alebo kontrolou kontrolovaného zmluvného štátu, avšak nachádza sa na území iného zmluvného štátu, alebo keď si prístup z bodu vstupu do oblasti inšpekcie vyžaduje prechod cez územie zmluvného štátu iného, než je kontrolovaný zmluvný štát, kontrolovaný zmluvný štát uplatní práva a splní povinnosti ohľadne takýchto inšpekcií podľa tohto Protokolu. V takomto prípade bude zmluvný štát, na ktorého území je umiestnená oblasť inšpekcie, uľahčovať inšpekciu a poskytne nevyhnutnú podporu na umožnenie inšpekčnému teamu vykonávať jeho úlohy načas a účinne. Zmluvné štáty, cez ktorých územie sa vyžaduje prechod, aby sa dosiahla oblasť inšpekcie, budú napomáhať takémuto prechodu.

7. V prípadoch, keď je oblasť inšpekcie pod jurisdikciou alebo kontrolou kontrolovaného zmluvného štátu, ale nachádza sa na území štátu, ktorý nie je stranou tejto zmluvy, kontrolovaný zmluvný štát prijme všetky nevyhnutné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že inšpekciu možno vykonať podľa tohto Protokolu. Zmluvný štát, v ktorého jurisdikcii alebo kontrole je jedno alebo niekoľko území štátu, ktorý nie je stranou tejto zmluvy, prijme všetky nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie prijatie inšpektorov a inšpekčných asistentov štátom, na ktorého území sa nachádza oblasť inšpekcie, ktorí sú určení pre tento zmluvný štát. Ak kontrolovaný zmluvný štát nedokáže zabezpečiť prístup, preukáže, že prijal všetky nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie prístupu.

8. V prípadoch, kde sa oblasť inšpekcie nachádza na území zmluvného štátu, avšak je v jurisdikcii alebo pod kontrolou štátu, ktorý nie je stranou tejto zmluvy, zmluvný štát prijme všetky nevyhnutné opatrenia, aké sa vyžadujú od kontrolovaného zmluvného štátu a od zmluvného štátu, na ktorého území sa nachádza oblasť inšpekcie, bez ujmy na pravidlách a praktikách medzinárodného práva, aby zabezpečil, že inšpekciu na mieste možno vykonať podľa tohto Protokolu. Ak je zmluvný štát neschopný zabezpečiť prístup do oblasti inšpekcie, preukáže, že prijal všetky nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie prístupu bez ujmy na pravidlách a praktikách medzinárodného práva.

9. Veľkosť inšpekčného teamu sa bude udržiavať na minime nevyhnutnom pre správne plnenie inšpekčného mandátu. Celkový počet členov inšpekčného teamu prítomného na území kontrolovaného zmluvného štátu v akomkoľvek danom čase, okrem vykonávania skúšok v reálnom čase, nepresiahne 40 osôb. Žiadny štátny príslušník požadujúceho zmluvného štátu alebo kontrolovaného zmluvného štátu nebude členom inšpekčného teamu.

10. Generálny riaditeľ určí veľkosť inšpekčného teamu a vyberie jeho členov zo zoznamu inšpektorov a inšpekčných asistentov, pričom zohľadní okolnosti konkrétnej požiadavky.

11. Kontrolovaný zmluvný štát zabezpečí alebo vybaví náležitosti nevyhnutné pre inšpekčný team, ako sú komunikačné prostriedky, prekladateľské služby, doprava, pracovné priestory, ubytovanie, strava a zdravotná starostlivosť.

12. Organizácia uhradí v rozumne krátkom čase po ukončení inšpekcie kontrolovanému zmluvnému štátu všetky výdavky, vrátane výdavkov uvedených v odsekoch 11 až 39, ktoré sa týkajú pobytu a funkčných činností inšpekčného teamu na území kontrolovaného zmluvného štátu.

13. Procedúry na realizáciu inšpekcií na mieste sa podrobne budú uvádzať v Prevádzkovej príručke pre inšpekcie na mieste.

B. TRVALÉ DOHOVORY

Určenie inšpektorov a inšpekčných asistentov

14. Inšpekčný team môže pozostávať z inšpektorov a inšpekčných asistentov. Inšpekciu na mieste budú vykonávať iba kvalifikovaní inšpektori, špeciálne určení na túto funkciu. Môžu im pomáhať zvlášť určení inšpekční asistenti, ako je technický a administratívny personál, posádka lietadla a prekladatelia.

15. Inšpektori a inšpekční asistenti sa budú menovať na určenie zmluvnými štátmi, alebo v prípade personálu Technického sekretariátu, generálnym riaditeľom na základe ich odbornosti a praxe, ktorá je relevantná účelu a funkciám inšpekcií na mieste. Menovaných vopred schvália zmluvné štáty podľa odseku 18.

16. Najneskôr 30 dní po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy oznámi každý zmluvný štát generálnemu riaditeľovi mená, dátumy narodenia, pohlavie, hodnosti, kvalifikáciu a profesionálnu prax osôb navrhovaných zmluvným štátom na určenie za inšpektorov a inšpekčných asistentov.

17. Najneskôr 60 dní od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy oznámi písomne Technický sekretariát všetkým zmluvným štátom počiatočný zoznam mien, štátnu príslušnosť, dátumy narodenia, pohlavie a hodnosti inšpektorov a inšpekčných asistentov, ktorí sú navrhovaní na určenie generálnym riaditeľom a zmluvnými štátmi ako aj popis ich kvalifikácie a profesionálnej praxe.

18. Každý zmluvný štát ihneď potvrdí príjem počiatočného zoznamu inšpektorov a inšpekčných asistentov navrhovaných na určenie. Každý inšpektor alebo inšpekčný asistent zaradený do tohto zoznamu sa bude pokladať za akceptovaného, pokiaľ zmluvný štát najneskôr 30 dní po prijatí zoznamu písomne nevyhlási svoje neakceptovanie. Zmluvný štát môže do námietky zahrnúť dôvod. V prípade neakceptovania nebude navrhovaný inšpektor alebo inšpekčný asistent vykonávať alebo zúčastňovať inšpekčné činnosti na území alebo na akomkoľvek inom mieste pod jurisdikciou alebo kontrolou zmluvného štátu, ktorý deklaroval jeho neakceptovanie. Technický sekretariát ihneď potvrdí príjem oznámenia o námietke.

19. Kedykoľvek generálny riaditeľ alebo zmluvný štát navrhuje doplnky alebo zmeny zoznamu inšpektorov, náhradní inšpektori a inšpekční asistenti sa určia rovnakým spôsobom, ako sa stanovilo pri počiatočnom zozname. Každý zmluvný štát ihneď Technickému sekretariátu

oznámi, ak ním menovaný inšpektor alebo inšpekčný asistent už nemôže plniť povinnosti inšpektora alebo inšpekčného asistenta.

20. Technický sekretariát bude viesť aktuálny zoznam inšpektorov a inšpekčných asistentov a oznámi všetkým zmluvným štátom akékoľvek doplnky alebo zmeny zoznamu.

21. Zmluvný štát, ktorý požaduje inšpekciu na mieste, môže navrhnúť, aby inšpektor zo zoznamu inšpektorov a inšpekčných asistentov slúžil ako jeho pozorovateľ podľa Článku IV., odsek 61.

22. Podľa odseku 23 bude mať zmluvný štát právo kedykoľvek namietať voči inšpektorovi alebo inšpekčnému asistentovi, ktorý sa už akceptoval. Oznámi písomne Technickému sekretariátu svoju námietku, pričom môže uviesť aj dôvod svojej námietky. Takáto námietka nadobudne platnosť 30 dní po prijatí oznámenia Technickým sekretariátom. Technický sekretariát ihneď potvrdí príjem oznámenia o námietke a poinformuje namietajúca menujúci zmluvný štát o dátume, ku ktorému inšpektor alebo inšpekčný asistent prestane byť určeným pre tento zmluvný štát.

23. Zmluvný štát, ktorému sa oznámila inšpekcia, sa nepokúsi odstrániť z inšpekčného tímu ktoréhokoľvek z inšpektorov alebo inšpekčných asistentov menovaných v inšpekčnom mandáte.

24. Počet inšpektorov a inšpekčných asistentov, ktorých akceptuje zmluvný štát, musí byť dostatočný, aby umožnil dostupnosť primeraného počtu inšpektorov a inšpekčných asistentov. Ak podľa názoru generálneho riaditeľa neakceptovanie navrhovaných inšpektorov alebo inšpekčných asistentov zmluvným štátom sťažuje určovanie dostatočného počtu inšpektorov a inšpekčných asistentov alebo ináč brzdí účinné plnenie účelu inšpekcie na mieste, generálny riaditeľ postúpi problém Výkonnej rade.

25. Každému inšpektorovi zaradenému do zoznamu inšpektorov sa poskytne príslušné školenie. Takéto školenie zabezpečí Technický sekretariát podľa procedúr špecifikovaných v Prevádzkovej príručke pre inšpekcie na mieste. Technický sekretariát bude po dohode so zmluvnými štátmi koordinovať harmonogram školenia inšpektorov.

Privilégiá a imunity

26. Po akceptovaní počiatočného zoznamu inšpektorov a inšpekčných asistentov, ako sa uvádza v odseku 18 alebo ako sa zoznam následne zmenil podľa odseku 19, bude každý zmluvný štát povinný vydať v súlade so svojimi národnými postupmi a po požiadaní inšpektorom alebo inšpekčným asistentom viacnásobné vstupné/výstupné a/alebo tranzitné víza a ďalšie príslušné doklady, aby sa každému inšpektorovi a inšpekčnému asistentovi umožnilo vstupovať a zostať na území tohto zmluvného štátu na výlučný účel vykonávania inšpekčných činností. Každý zmluvný štát vydá na tento účel nevyhnutné vízum alebo cestovné doklady najneskôr 48 hodín po prijatí žiadosti alebo ihneď po príchode inšpekčného tímu do bodu vstupu na území zmluvného štátu. Takéto doklady budú platné dovtedy,

pokým to bude nutné, aby sa inšpektorovi alebo inšpekčnému asistentovi umožnilo zostať na území kontrolovaného zmluvného štátu pre výlučný účel vykonávania inšpekčných činností.

27. Na efektívne vykonávanie svojich funkcií sa členom inšpekčného teamu udelia privilégia a imunity, ako sa stanovuje v pododsekoch (a) až (i). Privilégia a imunity sa udelia členom inšpekčného teamu na účely tejto zmluvy a nie pre osobný prospech jednotlivcov samotných. Takéto privilégia a imunity sa im udelia na celé obdobie medzi príchodom a odchodom z územia kontrolovaného zmluvného štátu a potom vzhľadom na činy uskutočnené predtým pri výkone ich oficiálnych funkcií.

- (a) Členom inšpekčného teamu sa poskytne nedotknuteľnosť, akej sa tešia diplomatickí predstavitelia podľa Článku 29 Viedenskej konvencie o diplomatických vzťahoch z 18. apríla 1961;
- (b) Obytným plochám a úradným priestorom pre inšpekčný team, ktorý vykonáva inšpekčné činnosti podľa tejto zmluvy, sa udelí nedotknuteľnosť a ochrana, aká sa poskytuje priestorom diplomatických predstaviteľov podľa Článku 30, odseku 1 Viedenskej konvencie o diplomatických vzťahoch;
- (c) Doklady a korešpondencia, vrátane záznamov inšpekčného teamu, budú využívať nedotknuteľnosť, aká sa udeľuje všetkým dokladom a korešpondencii diplomatických predstaviteľov podľa Článku 30, odseku 2 Viedenskej konvencie o diplomatických vzťahoch. Inšpekčný team bude mať právo používať na svoju komunikáciu s Technickým sekretariátom kódy;
- (d) Vzorky a schválené prístroje, ktoré nesú členovia inšpekčného teamu, budú nedotknuteľné podľa ustanovení obsiahnutých v tejto zmluve a oslobodené od všetkých colných poplatkov. Nebezpečné vzorky sa budú dopravovať podľa príslušných predpisov;
- (e) Členom inšpekčného teamu sa poskytnú imunity, aké sa udeľujú diplomatickým zástupcom podľa Článku 31, odsekov 1, 2 a 3 Viedenskej konvencie o diplomatických vzťahoch;
- (f) Členom inšpekčného teamu, ktorí vykonávajú predpísané činnosti podľa tejto zmluvy, sa poskytne oslobodenie od poplatkov a daní, aká sa udeľuje diplomatickým predstaviteľom podľa Článku 34 Viedenskej konvencie o diplomatických vzťahoch;
- (g) Členom inšpekčného teamu sa povolí priviezť na územie kontrolovaného zmluvného štátu bez zaplatenia akýchkoľvek colných poplatkov alebo súvisiacich platieb prostriedky osobnej potreby, okrem prostriedkov, ktorých dovoz alebo vývoz zakazuje zákon alebo ktorý kontrolujú predpisy o karanténe;
- (h) Členom inšpekčného teamu sa prideli rovnaký menový a devízový režim, ako sa poskytuje predstaviteľom zahraničných vlád na dočasných oficiálnych misiách; a

- (i) Členovia inšpekčného teamu sa nebudú na území kontrolovaného zmluvného štátu zapájať do nijakej profesionálnej alebo komerčnej činnosti pre svoj osobný zisk.

28. Pri tranzite cez územie zmluvných štátov, iných než kontrolovaný zmluvný štát, sa členom inšpekčného teamu poskytnú privilégia a imunity, aké využívajú diplomatickí predstavitelia podľa Článku 40, odsek 1 Viedenskej konvencie o diplomatických vzťahoch. Doklady a korešpondencia, vrátane záznamov, ako aj vzorky a schválené prístroje, ktoré team nesie, dostanú privilégia a imunity stanovené v odseku 27 (c) a (d).

29. Bez ujmy na svojich privilégiách a imunitách budú členovia inšpekčného teamu povinní rešpektovať zákony a predpisy kontrolovaného zmluvného štátu a do rozsahu, pokiaľ je to zlučiteľné s inšpekčným mandátom, nebudú smieť zasahovať do vnútorných záležitostí tohto štátu. Ak kontrolovaný zmluvný štát zväzi, že došlo k zneužitiu privilégií a imunit špecifikovaných v tomto Protokole, prebehnú medzi generálnym riaditeľom a zmluvným štátom konzultácie, aby sa určilo, či k takémuto zneužitiu došlo, a ak sa takto určí, aby sa zabránilo zopakovaniu takéhoto zneužitia.

30. Generálny riaditeľ sa môže vzdať imunity z jurisdikcie členov inšpekčného teamu v tých prípadoch, keď generálny riaditeľ je toho názoru, že imunita by sťažila priebeh spravodlivosti a sa jej možno vzdať bez ujmy na uplatňovaní ustanovení tejto zmluvy. Vzdanie sa musí byť vždy výslovné.

31. Pozorovateľom sa udelia rovnaké privilégia a imunity, aké sa poskytujú členom inšpekčnému teamu podľa tejto Časti, okrem tých, čo sa udeľujú podľa odseku 27 (d).

Body vstupu

32. Každý zmluvný štát si stanoví svoje body vstupu a poskytne požadované informácie Technickému sekretariátu najneskôr 30 dní od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy preň. Tieto body vstupu budú také, aby inšpekčný team mohol dosiahnuť ľubovoľnú oblasť inšpekcie aspoň z jedného bodu vstupu do 24 hodín. Umiestnenie bodov vstupu poskytne všetkým zmluvným štátom Technický sekretariát. Body vstupu môžu slúžiť aj ako body výstupu.

33. Každý zmluvný štát môže meniť svoje body vstupu poskytnutím oznámenia o takejto zmene Technickému sekretariátu. Zmeny nadobudnú účinnosť 30 dní po tom, čo Technický sekretariát dostane takéto oznámenie, aby sa umožnilo náležité oznámenie všetkým zmluvným štátom.

34. Ak Technický sekretariát uváži, že body vstupu sú nedostatočné na včasné vykonanie inšpekcií alebo že zmeny bodov vstupu, ktoré navrhuje zmluvný štát, by mohli brzdiť takéto včasné vykonávanie inšpekcií, začne konzultácie so zainteresovaným zmluvným štátom, aby sa problém vyriešil.

Dohovory o používaní neplánovaných lietadiel

35. Keď sa včasná cesta do bodu vstupu nedá realizovať plánovanými komerčnými letmi, inšpekčný team môže použiť neplánované lietadlo. Najneskôr 30 dní po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy preň, bude každý zmluvný štát informovať Technický sekretariát o trvalom diplomatickom odbavovacom čísle pre neplánované lietadlo, ktoré dopravuje inšpekčný team a prístroje nevyhnutné na inšpekciu. Trasy lietadla budú pozdĺž stanovených medzinárodných leteckých ciest, ako sú schválené medzi zmluvným štátom a sekretariátom na základe takéhoto diplomatického odbavenia.

Schválené inšpekčné prístroje

36. Konferencia na svojom úvodnom zasadnutí vezme na vedomie a schváli zoznam prístrojov na používanie počas inšpekcie na mieste. Každý zmluvný štát môže predložiť návrhy na začlenenie prístrojov do zoznamu. Špecifikácie na použitie prístrojov, ako sa to podrobne uvádza v Prevádzkovej príručke pre inšpekcie na mieste, budú zohľadňovať bezpečnostné a utajovacie aspekty, kde sa takéto prístroje pravdepodobne budú používať.

37. Prístroje na používanie počas inšpekcie na mieste budú pozostávať zo základných prístrojov pre inšpekčné činnosti a technológie, ktoré sa špecifikujú v odseku 69, a pomocných prístrojov, ktoré sú nevyhnutné na účinné a včasné vykonanie inšpekcií na mieste.

38. Technický sekretariát zabezpečí, aby všetky typy schválených prístrojov boli k dispozícii pre inšpekcie namieste, ak sa to požaduje. Keď sa tak pre inšpekciu na mieste požaduje, Technický sekretariát náležite osvedčí, že prístroje sa kalibrovali, udržiavali a chránili. Na uľahčenie kontroly prístrojov kontrolovaným zmluvným štátom v bode vstupu, Technický sekretariát zabezpečí dokumentáciu a pripojí pečiatky na autentikáciu osvedčenia.

39. Všetky permanentne vlastnené prístroje budú v starostlivosti Technického sekretariátu. Technický sekretariát bude zodpovedať za údržbu a kalibráciu takýchto prístrojov.

40. Podľa potreby Technický sekretariát uzatvorí dohody so zmluvnými štátmi o zabezpečení prístrojov uvedených v zozname. Takéto zmluvné štáty budú zodpovedať za údržbu a kalibráciu takýchto prístrojov.

C. POŽIADAVKA O INŠPEKCIU NA MIESTE, INŠPEKČNÝ MANDÁT A OZNÁMENIE O INŠPEKCII

Požiadavka o inšpekciu na mieste

41. Podľa Článku IV., odsek 37 požiadavka inšpekcie na mieste bude obsahovať minimálne nasledujúce informácie:

- (a) odhadované geografické a zvislé súradnice miesta udalosti, ktorá zapríčinila požiadavku, s uvedením možného rozpätia chyby;

- (b) navrhované hranice oblasti, ktorá sa má kontrolovať, špecifikované na mape podľa odsekov 2 a 3;
- (c) zmluvný štát alebo zmluvné štáty, ktoré sa majú kontrolovať, alebo uvedenie, že oblasť, ktorá sa má kontrolovať, alebo jej časť, sú mimo jurisdikcie ktoréhokoľvek štátu;
- (d) pravdepodobné prostredie udalosti, ktorá zapríčinila požiadavku;
- (e) odhadovaný čas udalosti, ktorá spôsobila požiadavku, s uvedením možného rozpätia chyby;
- (f) všetky dáta, na ktorých sa požiadavka zakladá;
- (g) osobné detaily navrhovaného pozorovateľa, ak nejaký je;
- (h) výsledky procesu konzultácií a objasňovania podľa Článku IV. alebo vysvetlenie dôvodov, ak je to relevantné, prečo sa takýto proces konzultácií a objasňovania nevykonával.

Inšpekčný mandát

42. Mandát na inšpekciu na mieste bude obsahovať:

- (a) rozhodnutie výkonnej rady o požiadavke inšpekcie na mieste;
- (b) názov zmluvného štátu alebo zmluvných štátov, ktoré sa majú kontrolovať, alebo uvedenie, že oblasť inšpekcie alebo jej časť je mimo jurisdikcie alebo kontroly ktoréhokoľvek štátu;
- (c) miesto a hranice oblasti inšpekcie, špecifikované na mape, pričom sa zohľadnia všetky informácie, na ktorých sa zakladá požiadavka, a všetky ostatné dostupné technické informácie pri konzultácii s požadujúcim zmluvným štátom;
- (d) plánované typy činnosti inšpekčného tímu v oblasti inšpekcie;
- (e) bod vstupu, ktorý má inšpekčný tím použiť;
- (f) všetky tranzitné alebo bázové body, ako je primerané;
- (g) meno vedúceho inšpekčného tímu;
- (h) mená členov inšpekčného tímu;
- (i) meno navrhovaného pozorovateľa, ak nejaký je; a
- (j) zoznam prístrojov, ktoré sa majú použiť v oblasti inšpekcie.

Ak rozhodnutie Výkonnej rady podľa Článku IV., odsekov 46 až 49 si nutne vyžaduje zmenu inšpekčného mandátu, generálny riaditeľ môže mandát primerane aktualizovať s ohľadom na pododseky (d), (h) a (j). Generálny riaditeľ bezodkladne oznámi kontrolovanému zmluvnému štátu všetky takéto zmeny.

Oznámenie o inšpekcii

43. Oznámenie podané generálnym riaditeľom podľa Článku IV., odsek 55 bude obsahovať nasledujúce informácie:

- (a) inšpekčný mandát;
- (b) dátum a odhadovaný čas príchodu inšpekčného teamu do bodu vstupu;
- (c) prostriedky príchodu do bodu vstupu;
- (d) ak je to náležité, trvalé diplomatické odbavovacie číslo pre neplánované lietadlo; a
- (e) zoznam všetkých prístrojov, ktoré od kontrovaného zmluvného štátu generálny riaditeľ vyžaduje, aby ich sprístupnil na používanie inšpekčného teamu v oblasti inšpekcie.

44. Kontrovaný zmluvný štát potvrdí príjem oznámenia generálneho riaditeľa najneskôr 12 hodín po obdržaní oznámenia.

D. PREDINŠPEKČNÉ AKTIVITY

Vstup na územie kontrovaného zmluvného štátu, činnosti v bode vstupu a transfer do oblasti inšpekcie

45. Kontrovaný zmluvný štát, ktorému bol oznámený príchod inšpekčného teamu, zabezpečí okamžitý vstup inšpekčného teamu na svoje územie.

46. Keď sa na cestu do bodu vstupu použije neplánované lietadlo, Technický sekretariát poskytne prostredníctvom národného orgánu kontrovanému zmluvnému štátu plán letu pre let lietadla z posledného letiska pred vstúpením do vzdušného priestoru tohto zmluvného štátu po bod vstupu aspoň šesť hodín pred plánovaným časom priletu z tohto letiska. Takýto plán sa podá podľa procedúr Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo, ktoré platia pre civilné letectvo. Technický sekretariát zahŕňa do časti zahŕňa do poznámkovej časti plánu letu trvalé diplomatické odbavovacie číslo a príslušné oznámenie, ktoré označuje lietadlo ako inšpekčné lietadlo. Ak sa použije vojenské lietadlo, Technický sekretariát požiada kontrovaný zmluvný štát o predbežné oprávnenie vstúpiť do jeho vzdušného priestoru.

47. Najmenej tri hodiny pred plánovaným príchodom inšpekčného teamu z posledného letiska pred vstupom do vzdušného priestoru kontrovaného zmluvného štátu kontrovaný zmluvný štát zabezpečí schválenie plánu letu podaného podľa odseku 46, aby inšpekčný team mohol prísť do bodu vstupu v rámci odhadovaného času príchodu.

48. Keď je to nevyhnutné, vedúci inšpekčného teamu a zástupca kontrovaného zmluvného štátu sa dohodnú na bázo v bode a pláne letu z bodu vstupu do bázo v bode, a ak je to nutné, do oblasti inšpekcie.

49. Kontrolovaný zmluvný štát zabezpečí alebo dohodne parkovanie, ochranu bezpečnosti, servis a palivo podľa požiadaviek Technického sekretariátu pre lietadlo inšpekčného teamu v bode vstupu, a ak je to nevyhnutné, v bázovom bode a oblasti inšpekcie. Na takéto lietadlo sa nebudú vzťahovať prístavacie poplatky, výstupná daň a podobné platby. Tento odsek bude platiť aj pre lietadlo použité na prelet počas inšpekcie na mieste.

50. Podľa odseku 51 nebude kontrolovaný zmluvný štát klásť nijaké obmedzenia na inšpekčný team, ktorý si prináša schválené prístroje, aké sú v súlade s inšpekčným mandátom na území tohto štátu alebo pri ich používaní podľa ustanovení zmluvy a tohto protokolu.

51. Kontrolovaný zmluvný štát bude mať právo bez ujmy na časový rámec, špecifikovaný v odseku 54, kontrolovať za prítomnosti členov inšpekčného teamu v bode vstupu, že prístroje sa schválili a certifikovali podľa odseku 38. Kontrolovaný zmluvný štát môže vylúčiť prístroje, ktoré nie sú v súlade s inšpekčným mandátom alebo ktoré sa neschválili a necertifikovali podľa odseku 38.

52. Ihneď po príchode do bodu vstupu a bez ujmy na časovom rozsahu špecifikovanom v odseku 54 predloží vedúci inšpekčného teamu zástupcovi kontrolovaného zmluvného štátu inšpekčný mandát a počiatočný inšpekčný plán pripravený inšpekčným teamom, ktorý špecifikuje činnosti, aké má vykonať.

Inšpekčný team stručne poinformujú zástupcovia kontrolovaného zmluvného štátu s pomocou máp a ďalšej dokumentácie podľa potreby. Informačné stretnutie bude zahŕňať príslušné vlastnosti prírodného terénu, bezpečnostné a utajovacie problémy a logistické dohovory inšpekcie. Kontrolovaný zmluvný štát môže označiť miesta v rámci oblasti inšpekcie, ktoré sa podľa jeho názoru netýkajú účelu inšpekcie.

53. Po predinšpekčnom informačnom stretnutí primerane upraví inšpekčný team počiatočný inšpekčný plán, pričom vezme do úvahy všetky pripomienky kontrolovaného zmluvného štátu. Upravený inšpekčný plán sa poskytne k dispozícii zástupcovi kontrolovaného zmluvného štátu.

54. Kontrolovaný zmluvný štát urobí všetko, čo je v jeho moci, aby poskytol pomoc a zabezpečil bezpečnú prevoz inšpekčného teamu, schválených prístrojov špecifikovaných v odsekoch 50 a 51 a batožiny z bodu vstupu do oblasti inšpekcie najneskôr 36 hodín po príchode do bodu vstupu, ak sa nedohodlo iné načasovanie v danom časovom rámci, ktorý sa špecifikuje v odseku 57.

55. Na potvrdenie, že oblasť, do ktorej sa inšpekčný team prepravil, zodpovedá oblasti inšpekcie špecifikovanej v inšpekčnom mandáte, bude mať inšpekčný team právo používať schválené prístroje na zisťovanie lokalizácie. Kontrolovaný zmluvný štát bude pomáhať inšpekčnému teamu pri tejto úlohe.

E. VYKONANIE INŠPEKCIÍ

Všeobecné pravidlá

56. Inšpekčný team sa zhostí svojich funkcií podľa ustanovení zmluvy a tohto Protokolu.

57. Inšpekčný team začne svoje inšpekčné aktivity v oblasti inšpekcie čo najskôr, avšak v nijakom prípade nie neskôr než 72 hodín po príchode do bodu vstupu.

58. Činnosť inšpekčného teamu sa usporiadajú tak, aby zabezpečili včasné a účinné plnenie jeho funkcií a čo najmenšiu nevýhodnosť pre kontrolovaný zmluvný štát a rušenie v oblasti inšpekcie.

59. V prípadoch, keď sa kontrolovaný zmluvný štát požiadal podľa odseku 43 (e) alebo v priebehu inšpekcie, aby dal k dispozícii nejaké prístroje na použitie inšpekčnému teamu v oblasti inšpekcie, kontrolovaný zmluvný štát splní požiadavku do rozsahu, ako je možné.

60. Počas inšpekcie na mieste bude inšpekčný team mať okrem iného:

- (a) právo určiť, ako bude inšpekcia pokračovať, zlučiteľné s inšpekčným mandátom a s uvážením všetkých krokov prijatých kontrolovaným zmluvným štátom, ktoré sú zlučiteľné s ustanoveniami o riadenom prístupe;
- (b) právo upravovať inšpekčný plán podľa potreby, aby sa zabezpečilo účinné vykonanie inšpekcie;
- (c) povinnosť brať do úvahy odporúčania a navrhované úpravy kontrolovaného zmluvného štátu pri inšpekčnom pláne;
- (d) právo požadovať objasnenia v súvislosti s nejednoznačnosťami, k akým môže dôjsť počas inšpekcie;
- (e) Povinnosť používať iba technológie, ktoré sú špecifikované v odseku 69, a zdržiavať sa činností, aké sa nevzťahujú na účel inšpekcie. Team bude zbierať a dokumentovať skutočnosti, aké sa týkajú účelu inšpekcie, ale nebude ani vyhľadávať, ani dokumentovať informácie, ktoré s ňou jasne nesúvisia. Všetok materiál zozbieraný a následne pokladaný za nerelevantný sa vráti kontrolovanému zmluvnému štátu;
- (f) povinnosť zohľadniť a zahrnúť do svojej správy dáta a vysvetlenia o povahe udalosti, ktorá spôsobila požiadavku, ktoré poskytol kontrolovaný zmluvný štát z národných monitorovacích sietí kontrolovaného zmluvného štátu a z ďalších zdrojov;
- (g) povinnosť poskytnúť kontrolovanému zmluvnému štátu na jeho požiadanie kópie informácií a dát zozbieraných v oblasti inšpekcie;
- (h) povinnosť rešpektovať dôvernosť bezpečnostných a zdravotných predpisov kontrolovaného zmluvného štátu.

61. Počas inšpekcie na mieste bude mať kontrolovaný zmluvný štát okrem iného:

- (a) právo kedykoľvek poskytovať odporúčania inšpekčnému teamu ohľadne prípadnej úpravy inšpekčného plánu;
- (b) právo a povinnosť poskytnúť zástupcu na styk s inšpekčným teamom;
- (c) právo mať zástupcov na sprevádzanie inšpekčného teamu počas plnenia jeho povinností a pozorovateľa všetkých inšpekčných činností, aké vykonáva inšpekčný team. To nebude zdržiavať alebo ináč brániť inšpekčnému teamu vykonávať jeho funkcie;
- (d) právo poskytovať doplnkové informácie a požadovať zbieranie a dokumentovanie dodatočných skutočností, o ktorých sa domnieva, že sa týkajú inšpekcie;
- (e) Právo preskúmať všetky produkty fotografovania a merania ako aj vzorky a ponechať si všetky fotografie alebo ich časti, ktoré zobrazujú citlivé miesta, ktoré sa nevzťahujú na účel inšpekcie. Kontrolovaný zmluvný štát bude mať právo získať duplikáty všetkých produktov fotografovania a merania. Kontrolovaný zmluvný štát bude mať právo ponechať si fotografické originály a produkty fotografovania prvej generácie a spoločne zapečatiť fotografie alebo ich časti na svojom území. Kontrolovaný zmluvný štát bude mať právo poskytnúť svoju vlastnú obsluhu kamier na snímanie fotografií/videozáznamu, ako to požaduje inšpekčný team. Ináč tieto funkcie budú vykonávať členovia inšpekčného teamu;
- (f) právo poskytnúť inšpekčnému teamu zo svojich národných monitorovacích sietí a z ďalších zdrojov dáta a vysvetlenia o povahe udalosti, ktorá zapríčinila požiadavku; a
- (g) povinnosť poskytnúť inšpekčnému teamu také objasnenie, aké môže byť nevyhnutné na vyriešenie všetkých nejednoznačností, ktoré vzniknú počas inšpekcie.

Komunikácia

62. Členovia inšpekčného teamu budú mať kedykoľvek počas inšpekcie na mieste právo komunikovať navzájom a s Technickým sekretariátom. Na tento účel môžu používať svoje vlastné náležite schválené a certifikované prístroje so súhlasom kontrolovaného zmluvného štátu do tej miery, že kontrolovaný zmluvný štát im neposkytne prístup k iným telekomunikáciám.

Pozorovateľ

63. Podľa Článku IV., odsek 61 požadujúci zmluvný štát bude v styku s technickým sekretariátom, aby koordinoval príchod pozorovateľa do rovnakého bodu vstupu alebo bázového bodu ako inšpekčný team v rámci rozumného času príchodu inšpekčného teamu.

64. Pozorovateľ bude mať právo byť počas celej inšpekcie komunikovať s veľvyslanectvom požadujúceho zmluvného štátu, ktoré je umiestnené v kontrolovanom zmluvnom štáte alebo, v prípade absencie veľvyslanectva, s požadovaným zmluvným štátom samotným.

65. Pozorovateľ bude mať právo prísť do oblasti inšpekcie a mať prístup k a v rámci oblasti inšpekcie, ako to poskytuje kontrolovaný zmluvný štát.

66. Pozorovateľ bude mať právo predkladať počas celej inšpekcie odporúčania inšpekčnému teamu.

67. Počas celej inšpekcie bude inšpekčný team informovať pozorovateľa o vykonávaní inšpekcie a o zisteniach.

68. Počas celej inšpekcie zabezpečí alebo dohodne kontrolovaný zmluvný štát náležitosti nevyhnutné pre pozorovateľa, podobné ako sú náležitosti, aké využíva inšpekčný team, ako sa to popisuje v odseku 11. Všetky náklady v súvislosti s pobytom pozorovateľa na území kontrolovaného zmluvného štátu bude znášať požadujúci zmluvný štát.

Inšpekčné činnosti a technológie

69. Podľa ustanovení o riadenom prístupe, o zbere, spracovaní a analýze vzoriek a o preletoch možno vykonávať nasledujúce inšpekčné činnosti a používať nasledujúce technológie:

- (a) zisťovanie polohy zo vzduchu a na povrchu, aby sa potvrdili hranice oblasti inšpekcie a stanovili sa súradnice jej lokalít na podporu inšpekčných činností;
- (b) vizuálne pozorovanie, videozáznam a fotografovanie a mnohospektrálne zobrazovanie, vrátane infračervených meraní na a pod povrchom a zo vzduchu na vyhľadávanie anomálií alebo artefaktov;
- (c) meranie úrovni rádioaktivity nad, na a pod povrchom pomocou monitorovania gama žiarenia a analýz rozlíšenia energie zo vzduchu a na alebo pod povrchom, aby sa zistili a identifikovali anomálie žiarenia;
- (d) odber vzoriek prostredia a analýza tuhých látok, kvapalín a plynov sponad, na a pod povrchom na zistenie anomálií;
- (e) pasívne seizmologické monitorovanie oneskorených otrasov, aby sa lokalizovala oblasť vyhľadávania a aby sa uľahčilo určovanie povahy udalosti;
- (f) rezonančná seizmometria a aktívne seizmické prieskumy na zistenie a lokalizovanie podzemných anomálií, vrátane dutín a zón dislokácií;
- (g) mapovanie magnetických a gravitačných polí, merania radarom prenikajúcim podložíom a merania elektrickej vodivosti na povrchu a zo vzduchu podľa potreby na detekciu anomálií alebo artefaktov; a
- (h) vrtanie, aby sa získali rádioaktívne vzorky.

70. Do 25 dní po schválení inšpekcie na mieste podľa Článku IV., odsek 46 bude mať inšpekčný team právo vykonávať ktorúkoľvek z činností a používať ktorúkoľvek z technológií uvedených v odseku 69 (a) až (e). Po schválení o pokračovaní inšpekcie podľa Článku IV.,

odsek 47 bude inšpekčný team mať právo vykonávať ktorúkoľvek z činností a používať ktorúkoľvek z technológií uvedených v odseku 69 (a) až (g). Inšpekčný team vykoná vrtanie iba po schválení Výkonnou radou podľa Článku IV., odsek 48. Ak inšpekčný team požaduje predĺženie trvania inšpekcie podľa Článku IV., odsek 49, vo svojej požiadavke uvedie, ktoré z činností a technológií stanovených v odseku 69 má v úmysle vykonávať, aby bol schopný plniť svoj mandát.

Prelety

71. Inšpekčný team bude mať právo vykonať prelet nad oblasťou inšpekcie pre inšpekcie na mieste, aby sa zabezpečila inšpekčnému teamu všeobecná orientácia v oblasti inšpekcie, zúženie a optimalizácia miest pre inšpekciu na zemi a uľahčenie zberu skutkového dôkazu pomocou prístrojov špecifikovaných v odseku 79.

72. Prelet sa vykoná, akonáhle to bude prakticky možné. Celkové trvanie preletu nad oblasťou inšpekcie nebude viac ako 12 hodín.

73. dodatočné prelety s pomocou prístrojov špecifikovaných v odsekoch 79 a 80 možno vykonať po súhlase kontrolovaného zmluvného štátu.

74. Oblasť, ktorú majú pokryť prelety, nepresiahne oblasť inšpekcie.

75. Kontrolovaný zmluvný štát bude mať právo uložiť obmedzenia alebo, vo výnimočných prípadoch a s rozumným odôvodnením, zákazy na prelet citlivých miest, ktoré nesúvisia s účelom inšpekcie. Obmedzenia sa môžu týkať výšky letu, počtu prechodov a krúženia, trvania vznášania, typu lietadla, počtu inšpektorov na palube a typu meraní alebo pozorovaní. Ak inšpekčný team zvaží, že obmedzenia alebo zákazy preletu citlivých miest môžu zhoršiť plnenie jeho mandátu, kontrolovaný zmluvný štát vyvinie všetko rozumné úsilie, aby poskytol alternatívne prostriedky inšpekcie.

76. Prelety sa môžu vykonať podľa plánu letu, ktorý sa náležite podáva a schvaľuje podľa leteckých pravidiel a predpisov kontrolovaného zmluvného štátu. Predpisy o leteckej bezpečnosti kontrolovaného zmluvného štátu sa budú počas všetkých leteckých operácií prísne dodržiavať.

77. Počas preletov sa pristátie za normálnych okolností bude oprávňovať iba na účely medzipristátia alebo doplnenia paliva.

78. Prelety sa vykonajú vo výškach, ako požaduje inšpekčný team, ktoré sú zlučiteľné s činnosťami, aké sa majú vykonávať, podmienkami viditeľnosti ako aj leteckými a bezpečnostnými predpismi kontrolovaného zmluvného štátu a jeho právom chrániť citlivé informácie, ktoré sa netýkajú účelu inšpekcie. Prelety sa uskutočnia v maximálnej výške 1500 m nad povrchom.

79. Pre prelet, vykonaný podľa odsekov 71 a 72, možno na palube lietadla používať nasledujúce prístroje:

- (a) terénne ďalekohľady;
- (b) pasívne lokalizačné prístroje;
- (c) videokamery; a
- (d) fotoaparáty držané v ruke.

80. Pre všetky dodatočné prelety, vykonané podľa odseku 73, môžu inšpektori na palube lietadla použiť aj prenosné, ľahko montovateľné prístroje na:

- (a) multispektrálne zobrazovanie (vrátane infračerveného);
- (b) gamaspektroskopiu; a
- (c) mapovanie magnetických polí.

81. Prelety sa vykonávajú sa uskutočňujú s pomerne pomalým lietadlom s pevnými alebo rotačnými krídlami. Lietadlo bude poskytovať rozsiahly nerušený pohľad na povrch dole.

82. Kontrolovaný zmluvný štát bude mať právo poskytnúť svoje vlastné lietadlo, vopred primerane vybavené podľa technických požiadaviek príslušnej prevádzkovej príručky, a posádku. Ináč lietadlo poskytne alebo prenajme Technický sekretariát.

83. Ak lietadlo poskytne alebo prenajme Technický sekretariát, kontrolovaný zmluvný štát bude mať právo kontrolovať lietadlo, aby sa ubezpečil, že je vybavené schválenými inšpekčnými prístrojmi. Takáto kontrola sa uskutoční v časovom rámci špecifikovanom v odseku 57.

84. Personál na palube lietadla bude pozostávať z:

- (a) minimálneho počtu letovej posádky, zlučiteľného s bezpečnou prevádzkou lietadla;
- (b) maximálne štyroch členov inšpekčného teamu;
- (c) maximálne dvoch zástupcov kontrolovaného zmluvného štátu;
- (d) pozorovateľa, ak nejaký je, na základe súhlasu kontrolovaného zmluvného štátu; a
- (e) tlmočníka, ak je potrebný.

85. Procedúry na realizáciu preletov sa podrobne uvedú v Prevádzkovej príručke pre inšpekcie na mieste.

Riadený prístup

86. Inšpekčný team bude mať právo vstupovať do oblasti inšpekcie podľa ustanovení zmluvy a tohto Protokolu.

87. Kontrolovaný zmluvný štát zabezpečí prístup v rámci oblasti inšpekcie v súlade s časovým rámcom špecifikovaným v odseku 57.

88. Podľa Článku IV., odsek 57 a odsek 86 vyššie budú práva a povinnosti kontrolovaného zmluvného štátu obsahovať:

- (a) právo prijímať opatrenia na ochranu citlivých inštalácií a miest podľa tohto Protokolu;
- (b) povinnosť, ak je prístup obmedzený v rámci oblasti inšpekcie, vyvinúť všetko rozumné úsilie na uspokojenie požiadaviek inšpekčného mandátu pomocou alternatívnych prostriedkov. Riešenie všetkých otázok ohľadne jedného alebo niekoľkých aspektov inšpekcie nezdrží alebo nenaruší vykonávanie ostatných aspektov inšpekcie inšpekčným teamom;
- (c) právo prijímať konečné rozhodnutia ohľadne ľubovoľného prístupu inšpekčného teamu, pričom sa zohľadnia jeho povinnosti podľa tejto zmluvy a ustanovenia o riadenom prístupe.

89. Podľa Článku 4, odsek 57 (b) a odsek 88 (a) vyššie bude mať kontrolovaný zmluvný štát právo v celej oblasti inšpekcie prijímať opatrenia na ochranu citlivých inštalácií a miest a zabrániť prezradenie dôverných informácií, ktoré sa netýkajú účelu inšpekcie. Takéto opatrenia môžu okrem iného zahŕňať:

- (a) zakrytie citlivých zobrazení, zásob a prístrojov;
- (b) obmedzenie meraní rádionuklidovej aktivity a jadrového žiarenia na určovanie prítomnosti alebo neprítomnosti takých typov a energií žiarenia, ktoré sa vzťahujú na účel inšpekcie;
- (c) obmedzenie pri odoberaní alebo analyzovaní vzoriek, aby sa určila prítomnosť alebo neprítomnosť rádioaktívnych alebo iných produktov, ktoré sa vzťahujú na účel inšpekcie;
- (d) riadenie prístupu do budov a iných konštrukcií podľa odsekov 90 a 91; a
- (e) vyhlásenie miest s obmedzeným prístupom podľa odsekov 92 až 96.

90. Prístupu do budov a iných konštrukcií sa odloží až do schválenia pokračovania inšpekcie na mieste podľa Článku IV., odsek 47, okrem prístupu do budov a iných konštrukcií, kde sa nachádza vstup do bane, ďalších výkopov alebo jaskýň veľkého objemu, ktoré nie sú ináč prístupné. Pre takéto budovy a konštrukcie bude mať inšpekčný team iba právo tranzitu, ako to nariadi kontrolovaný zmluvný štát, pri vstupe do takýchto baní, jaskýň alebo iných výkopov.

91. Ak po schválení pokračovania inšpekcie podľa Článku IV., odsek 47 inšpekčný team kontrolovanému zmluvnému štátu dôveryhodne preukáže, že prístup do budov a iných konštrukcií je nevyhnutný na plnenie inšpekčného mandátu a že nevyhnutné činnosti oprávnené v mandáte by sa nemohli vykonať zvonku, inšpekčný team bude mať právo získať prístup do takýchto budov alebo iných konštrukcií. Vedúci inšpekčného teamu požiada o prístup do špecifickej budovy alebo konštrukcie, pričom uvedie účel takéhoto prístupu, konkrétny počet inšpektorov ako aj zamýšľané činnosti. Spôsoby prístupu budú predmetom

rokovania medzi inšpekčným teamom a kontrolovaným zmluvným štátom. Kontrolovaný zmluvný štát bude mať právo uvaliť obmedzenia alebo vo výnimočných prípadoch a s rozumným odôvodnením zákazy prístupu do budov a iných konštrukcií.

92. Keď sa miesta s obmedzeným prístupom deklarujú podľa odseku 89 (e), žiadne takéto miesto nebude väčšie než štyri štvorcové kilometre. Kontrolovaný zmluvný štát má právo vyhlásiť až 50 štvorcových kilometrov miest s obmedzeným prístupom.

Ak sa vyhlási viac než jedno miesto s obmedzeným prístupom, každé takéto miesto bude oddelené od akéhokoľvek iného takéhoto miesto minimálnou vzdialenosťou 20 metrov. Každé miesto s obmedzeným prístupom bude mať jasne definované a prístupné hranice.

93. Veľkosť, umiestnenie a hranice miest s obmedzeným prístupom sa predložia vedúcemu inšpekčného teamu najneskôr v čase, keď sa inšpekčný team usiluje o prístup do lokality, ktorá obsahuje celé alebo časť takéhoto miesta.

94. Inšpekčný team bude mať právo umiestniť prístroje a prijať ďalšie kroky, aké sú nutné na vykonanie inšpekcie až po hranice miesta s obmedzeným prístupom.

95. Inšpekčnému teamu sa povolí vizuálne pozorovať všetky otvorené miesta v rámci miesta s obmedzeným prístupom z hraníc tohto miesta.

96. Inšpekčný team vyvinie maximálne rozumné úsilie na splnenie inšpekčného mandátu mimo miest s obmedzeným prístupom predtým, ako požiada o prístup na takéto miesta. Ak kedykoľvek inšpekčný team dôveryhodne preukáže kontrolovanému zmluvnému štátu, že nevyhnutné činnosti oprávnené v mandáte by sa nedali vykonať zvonku a že prístup na miesto s obmedzeným prístupom je nevyhnutný na plnenie mandátu, niektorým členom inšpekčného teamu sa udelí prístup, aby uskutočnili špecifické úlohy na tomto mieste. Kontrolovaný zmluvný štát bude mať právo zakryť alebo ináč chrániť citlivé prístroje, predmety a materiály, ktoré nesúvisia s účelom inšpekcie. Počet inšpektorov sa bude udržiavať na minime nevyhnutnom na plnenie úloh súvisiacich s inšpekciou. Úpravy takéhoto prístupu budú podliehať rokovaniam medzi inšpekčným teamom a kontrolovaným zmluvným štátom.

Zbieranie, manipulácia a analýza vzoriek

97. Podľa odsekov 86 až 96 a 98 až 100 bude mať inšpekčný team právo zbierať a odnášať si príslušné vzorky z oblasti inšpekcie.

98. Vždy, keď je to možné, bude inšpekčný team vzorky analyzovať na mieste. Predstavitelia kontrolovaného zmluvného štátu budú mať právo byť prítomní, keď sa vzorky analyzujú na mieste. Na požiadanie inšpekčného teamu kontrolovaný zmluvný štát poskytne podľa dohodnutých procedúr pomoc pri analýze vzoriek na mieste. Inšpekčný team bude mať právo preniesť vzorky na analýzu mimo miesta, v laboratóriách určených organizáciou, iba ak preukáže, že nevyhnutná analýza vzoriek sa nedá vykonať na mieste.

99. Kontrolovaný zmluvný štát bude mať právo ponechať si časti všetkých vzoriek, ktoré sa zozbierali, keď sa tieto vzorky analyzovali, a odobrať duplikáty vzoriek.

100. Kontrolovaný zmluvný štát bude mať právo požadovať, aby sa vrátili všetky nepoužité vzorky alebo ich časti.

101. Určené laboratóriá vykonajú chemickú a fyzikálnu analýzu vzoriek, prenesených na analýzu mimo miesta. Podrobnosti o takejto analýze sa vypracujú v Prevádzkovej príručke pre inšpekcie na mieste.

102. Generálny riaditeľ bude mať primárnu zodpovednosť za bezpečnosť, integritu a uchovanie vzoriek ako aj za zaistenie, že sa ochráni dôverný charakter vzoriek prenesených na analýzu mimo miesta. Generálny riaditeľ tak bude konať podľa postupov uvedených v Prevádzkovej príručke pre inšpekcie na mieste. Generálny riaditeľ v každom prípade:

- (a) ustanoví prísny režim, ktorým sa bude riadiť zber, manipulácia, doprava a analýza vzoriek;
- (b) certifikovať laboratóriá určené na rozličné typy analýz;
- (c) dohliadať na štandardizáciu prístrojov a procedúr v týchto určených laboratóriách a mobilných analytických prístrojov a procedúr;
- (d) sledovať kontrolu kvality a celkové normy v súvislosti s certifikáciou týchto laboratórií a mobilnými prístrojmi a procedúrami;
- (e) vyberať spomedzi určených laboratórií tie, ktoré budú vykonávať analytické alebo iné funkcie v súvislosti s konkrétnymi vyšetreniami;

103. Ak sa má vykonať analýza mimo miesta, vzorky sa budú analyzovať aspoň vo dvoch určených laboratóriách. Technický sekretariát zabezpečí urýchlené spracovanie analýz. Za vzorky bude zodpovedať Technický sekretariát a všetky nepoužité vzorky alebo ich časti sa vrátia Technickému sekretariátu.

104. Technický sekretariát sústreďuje výsledky laboratórnych analýz vzoriek, ktoré sa týkajú účelu inšpekcie. Podľa Článku IV., odsek 63 urýchlene postúpi generálny riaditeľ všetky takéto výsledky kontrolovanému zmluvnému štátu na pripomienky a potom Výkonnej rade a všetkým ostatným zmluvným štátom a priloží podrobné informácie ohľadne prístrojov a metodiky, ktorú použili určené laboratóriá.

Vykonanie inšpekcií v oblastiach mimo jurisdikcie alebo kontroly akéhokoľvek štátu

105. V prípade inšpekcie na mieste v oblasti mimo jurisdikcie alebo kontroly akéhokoľvek štátu bude generálny riaditeľ konzultovať s príslušnými zmluvnými stranami a dohodne všetky tranzitné alebo bázové body, aby sa uľahčil urýchlený príchod inšpekčného tímu do oblasti inšpekcie.

106. Zmluvné štáty, na ktorých území sú umiestnené tranzitné alebo bázové body, pokiaľ to bude možné, napomôžu pri uľahčení inšpekcie, vrátane dopravy inšpekčného teamu, jeho batožiny a prístrojov do inšpekčnej oblasti ako aj poskytovaním príslušných náležitostí špecifikovaných v odseku 11. Organizácia uhradí pomáhajúcim zmluvným štátom všetky vyvolané náklady.

107. Na základe schválenia Výkonnej rady môže generálny riaditeľ dohodnúť trvalé dohovory so zmluvnými štátmi na uľahčenie pomoci v prípade inšpekcie na mieste v oblasti mimo jurisdikcie alebo kontrolu ktoréhokoľvek štátu.

108. V prípadoch, keď jeden alebo niekoľko zmluvných štátov vykonalo vyšetrovanie nejednoznačnej udalosti v oblasti mimo jurisdikcie alebo kontrolu nejakého štátu skôr, ako sa predložila požiadavka o inšpekciu na mieste v tejto oblasti, všetky výsledky takéhoto vyšetrovania môže Výkonná rada zohľadniť pri svojom rozhodovaní podľa Článku IV.

Poinšpekčné procedúry

109. Na záver inšpekcie sa inšpekčný team stretne s predstaviteľom kontrolovaného zmluvného štátu, aby zrevidoval predbežné zistenia inšpekčného teamu a aby vyjasnil všetky nejednoznačnosti. Inšpekčný team poskytne predstaviteľovi kontrolovaného zmluvného štátu predbežné zistenia v písomnej forme podľa štandardizovaného formátu spolu so zoznamom všetkých vzoriek a iného materiálu odobratého z oblasti inšpekcie podľa odseku 98. Dokument podpíše vedúci inšpekčného teamu. Aby sa uviedlo, že predstaviteľ vzal na vedomie obsah dokumentu, predstaviteľ kontrolovaného štátu kontrасignuje dokument. Stretnutie sa uskutoční najneskôr 24 hodín po skončení inšpekcie.

Odchod

110. Po ukončení poinšpekčných procedúr opustí inšpekčný team a pozorovateľ územie kontrolovaného zmluvného štátu. Kontrolovaný zmluvný štát urobí všetko, čo je v jeho právomoci, pri poskytovaní pomoci a zaistení bezpečnej prepravy inšpekčného teamu, prístrojov a batožiny do bodu výstupu. Pokým sa kontrolovaný zmluvný štát a inšpekčný team nedohodnú ináč, použitý bod výstupu bude ten istý ako bod vstupu.

ČASŤ III.

OPATRENIA NA VYBUDOVANIE DÔVERY

1. Podľa Článku IV., odsek 68 každý zmluvný poskytne dobrovoľne Technickému sekretariátu oznámenie o chemickom výbuchu s použitím 300 ton alebo viac výbušného materiálu ekvivalentného TNT, odpáleného ako jednotlivý výbuch kdekoľvek na svojom území alebo na ktoromkoľvek mieste pod jeho jurisdikciou alebo kontrolou. Ak je to možné, takéto oznámenie sa poskytne vopred. Takéto oznámenie bude obsahovať podrobnosti o lokalite, čase, množstve a druhu použitej výbušniny ako aj o konfigurácii a zamýšľanom účele výbuchu.

2. Každý zmluvný štát dobrovoľne, akonáhle je to možné po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy, poskytne Technickému sekretariátu a v ročných intervaloch potom bude aktualizovať informácie v súvislosti s jeho národným používaním všetkých ostatných chemických výbuchov väčších ako ekvivalent 300 ton TNT. Osobitne sa zmluvný štát bude usilovať oznámiť:

- (a) geografickú lokalizáciu miest, kde dochádza k výbuchom;
- (b) povahu činností, ktoré ich spôsobili, a všeobecný profil a frekvenciu takýchto výbuchov;
- (c) akýkoľvek ďalší relevantný detail, ak je nejaký k dispozícii; a

pomáhať Technickému sekretariátu pri objasňovaní pôvodu každej takejto udalosti detekovanej Medzinárodným monitorovacím systémom.

3. Zmluvný štát môže dobrovoľne alebo na vzájomne akceptovateľnom základe prizvať zástupcov Technického sekretariátu alebo ďalších zmluvných štátov navštíviť miesta na jeho území, ktoré sa uvádzajú v odsekoch 1 a 2.

4. Na účel kalibrácie medzinárodného monitorovacieho systému môžu zmluvné štáty udržiavať kontakt s Technickým sekretariátom pri uskutočňovaní chemických kalibračných výbuchov alebo poskytovaní príslušných informácií o chemických výbuchoch plánovaných na iné účely.

PRÍLOHA 1 K PROTOKOLU

TABUĽKA 1-A

ZOZNAM SEIZMOLOGICKÝCH STANÍC TVORIACICH PRIMÁRNU SIŤ

	Štát zodpovedný za stanicu	Umiestnenie	Zemepisná šírka	Zemepisná dĺžka	Typ
1	Argentína	PLCA Paso Flores	40,7 S	70.6 W	3-C
2	Austrália	WRA Warramunga, NT	19.9 S	134.3 E	pole
3	Austrália	ASAR Alice Springs, NT	23.7 S	133.9 E	pole
4	Austrália	STKA Stephens Creek, SA	31.9 S	141.6 E	3-C
5	Austrália	MAW Mawson, Antarktída	67.6 S	62.9 E	3-C
6	Bolívia	LPAZ La Paz	16.3 S	68.1 W	3-C
7	Brazília	BDFB Brazília	15.6 S	48.0 W	3-C
8	Kanada	ULMC Lac du Bonnet, Man.	50.2 N	95.9 W	3-C
9	Kanada	YKAC Yellowknife N.W T.	62.5 N	114.6 W	pole
10	Kanada	SCH Schefferville, Quebec	54.8 N	66.8 W	3-C
11	Stredoafriická republika	BGCA Bangui	05.2 N	18.4 E	3-C
12	Čína	HAI Hailar	49.3 N	119.7 E	3-C > pole
13	Čína	LZH Lanzhou	36.1 N	103.8 E	3-C > pole
14	Kolumbia	XSA El Rosal	04.9 N	74.3 W	3-C
15	Pobrežie slonoviny	DBIC Dimbroko	06.7 N	04.9 W	3-C
16	Egypt	LXEG Luxor	26 0 N	33 0 E	pole
17	Fínsko	PINES Lahti	61.4 N	26.1 E	pole
18	Francúzsko	PPT Tahiti	17.6 S	149.6 W	3-C
19	Nemecko	GEC2 Freyung	48.9 N	13.7 E	pole
20	treba určiť	treba určiť	treba určiť	treba určiť	treba určiť
21	Irán (Islamská republika)	THR Teherán	35.8 N	51.4 E	3-C
22	Japonsko	MJAR Matsushiro	36.5 N	138.2 E	pole

23	Kazachstan	MAK Makanchi	46.8 N	82.0 E	pole
24	Keňa	KMBO Kilimambogo	01.1 S	37.2 E	3-C
25	Mongolsko	JAVM Javhlant	48.0 N	106.8 E	3-C > pole
26	Niger	Nové miesto	treba určiť	treba určiť	3-C > pole
27	Nórsko	NAO Hamar	60.8 N	10.8 E	pole
28	Nórsko	ARAO Karasjok	69.5 N	25.5 E	pole
29	Pakistan	PRPK Par	33.7 N	73.3 E	pole
30	Paraguaj	CPUP Villa Flonda	26.3 S	57.3 W	3-C
31	Kórejská republika	KSRS Wonju	37.5 N	127.9 E	pole
32	Ruská federácia	KBZ Khabaz	43.7 N	42.9 E	3-C
33	Ruská federácia	ZAL Zalesovo	53.9 N	84.8 E	3-C > pole
34	Ruská federácia	NRI Norilsk	69.0 N	88.0 E	3-C
35	Ruská federácia	PDY Peleduy	59.6 N	112.6 E	3-C > pole
36	Ruská federácia	PET Petropavlovsk- Kamčatskij	53.1 N	157.8 E	3-C > pole
37	Ruská federácia	USK Ussurijsk	44.2 N	132.0 E	3-C > pole
38	Saudská Arábia	Nové miesto	treba určiť	treba určiť	pole
39	Južná Afrika	BOSA Boshof	28.6 S	25.6 E	3-C
40	Španielsko	ESDC Sonseca	39.7 N	04.0 W	pole
41	Thajsko	CMTO Chiang Mai	18.8 N	99.0 E	pole
42	Tunisko	THA Thala	35.6 N	08.7 E	3-C
43	Turecko	BRTR Belbashi Pole podlieha premiestneniu do Keskinu.	39.9 N	32.8 E	pole
44	Turkmenistan	GEYT Alibeck	37.9 N	58.1 E	pole
45	Ukrajina	AKASG Malin	5().4 N	29.1 E	pole
46	Spojené štáty americké	LJTX Lajitas, TX	29.3 N	103.7 W	pole

47	Spojené americké štáty	MNV Mina, NV	38.4 N	118.2 W	pole
48	Spojené americké štáty	PIWY Pinedale, WY	42.8 N	109.6 W	pole
49	Spojené americké štáty	ELAK Eielson, AK	64.8 N	146.9 W	pole
50	Spojené americké štáty	VNDA Vanda, Antarktída	77.5 S	161.9 E	3-C

Kľúč: 3-C > pole: znamená, že miesto môže začať prevádzku v Medzinárodnom monitorovacom systéme ako trojzložková stanica a neskôr sa zmodernizovať na pole.

TABUĽKA 1-B

ZOZNAM SEIZMOLOGICKÝCH STANÍC, KTORÉ TVORIA POMOCNÚ SIEŤ

	Štát zodpovedný za stanicu	Umiestnenie	Zemepisná šírka	Zemepisná dĺžka	Typ
1	Argentína	CPA Coronel Fontana	31.6 S	68.2 W	3-C
2	Argentína	USHA Ushuaia	55.0 S	68.0 W	3-C
3	Arménsko	GNI Garni	40.1 N	44.7 E	3-C
4	Austrália	CTA Chaners Towers, QLD	20.1 S	146.3 E	3-C
5	Austrália	PITZ Pilzroy Crossing, WA	18.1 S	125.6 E	3-C
6	Austrália	NWAO Narrogin, WA	32.9 S	117.2 E	3-C
7	Bangladéš	CHT Chiltagong	22.4 N	91.8 E	3-C
8	Bolívia	SIV San Ignacio	16.0S	61.1W	3-C
9	Botswana	LBTB Lobalse	25.0 S	25.6 E	3-C
10	Brazília	PTGA Pitinga	0.7 S	60.0 W	3-C
11	Brazília	RGNB Rio Grande do None	6.9 S	37.0 W	3-C
12	Kanada	FRB Iqaluit, N.W.T.	63.7 N	68.5 W	3-C
13	Kanada	DLBC Dease Lake, B.C.	58.4 N	130.0W	3-C
14	Kanada	SADO Sadowa, Ont.	44.8 N	79.1 W	3-C
15	Kanada	BBB Beila Beila. B.C.	52.2 N	128.1 W	3-C
16	Kanada	MBC Mould Bay, N.W.T.	76.2 N	119.4 W	3-C
17	Kanada	INK Inuvik, N.W.T.	68.3 N	133.5 W	3~
18	Čile	RPN Východný ostrov	27.2 S	109.4 W	3-C
19	Čile	LVC Limon Verde	22.6 S	68.9 W	3-C
20	Čína	BJT Baijiatuan	40.0 S	116.2 E	3-C
21	Čína	KMI Kunming	25.2 S	102.8 E	3-C
22	Čína	SSE Sheshan	31.1 S	121.2 E	3-C
23	Čína	XAN Xi'an	34.0 S	108.9 E	3-C

24	Cookove ostrovy	RAR Rarotonga	21 2 S	159 8 W	3-C
25	Kostarika	ITS Las Juntas de Abangares	10 3 S	85 0 W	3-C
26	Česká republika	VRAC Vranov	49.3 S	16.6 E	3-C
27	Dánsko	SPJ Sondre Stromfjord, Grónsko	67.0 S	50.6 W	3-C
28	Džibuti	ATD Arta Tunnel	11.5 S	42.9 E	3-C
29	Egypt	KEG Kottamya	29.9 S	31.8 E	3-C
30	Etiópia	FURI Furi	8.9 S	38.7 E	3-C
31	Fidži	MSVP Monasavu, Viti Levu	17.8 S	178.1 E	3-C
32	Francúzsko	NOUC Pon Laguerre, Nová Kaledónia	22 1 S	166.3 E	3-C
33	Francúzsko	KOG Kuru, Francúzska Guyana	5.2 S	52.7 W	3-C
34	Gabon	BAMB Bambay	1.7 S	13.6 E	3-C
35	Nemecko/Južná Afrika	stanica SANAE, Antarktída	71.7 S	2.9 W	3-C
36	Grécko	IDI Anogia, Kréta	35.3 N	24.9 E	3-C
37	Guatemala	RDG Rabir	15.0 N	90.5 W	3-C
38	Island	BORG Borgarnes	64.8 N	21.3 W	3-C
39	Treba určiť	Treba určiť	Treba určiť	Treba určiť	Treba určiť
40	Indonézia	PACI Cibhnong, Jawa Barat	6.5 S	107.0 E	3-C
41	Indonézia	JAY Jayapura, Irian Jaya	2.5 S	140.7 E	3-C
42	Indonézia	SWI Sorong, Irian Jaya	0.9 S	131.3 B	3-C
43	Indonézia	PSI Parapat, Sumatera	2.7 N	98.9 E	3-C
44	Indonézia	KAPI Kappang, Sulawesi Selatan	5.0 S	119.8 E	3-C
45	Indonézia	KUG Kupang,	10.2 S	123.6 E	3-C

		Nusatenggara Timur			
46	Irán (Islamská republika)	KRM Kenman	30.3 N	57.1 E	3-C
47	Irán (Islamská republika)	MSN Masjed-e-Soleyman	31.9 N	49.3 E	3-C
48	Izrael	MBH Eilath	29.8 N	34.9 E	3-C
49	Izrael	PARD Parod	32.6 N	35.3 E	pole
50	Taliansko	ENAS Emla, Sicília	37.5 N	14.3 E	3-C
51	Japonsko	JNU Ohita, Kjúšu	33.1 N	130.9 E	3-C
52	Japonsko	JOW Kunigami, Okinawa	26.8 N	128.3 E	3-C
53	Japonsko	JHJ Hachijojjma, Ostrovy Izu	33.1 N	139.8 E	3-C
54	Japonsko	JKA Kamikawa-asahi, Hokkaido	44 . I N	142 .6 E	3-C
55	Japonsko	JCJ Chichijhma, Ogasawara	27.1 N	142.2E	3-C
56	Jordánsko	Ashqof	32.5 N	37.6 E	3-C
57	Kazachstan	BRVK Borovoye	53.1 N	70.3E	pole
58	Kazachstan	KURK Kurčatov	50.7 N	78.6 E	pole
59	Kazachstan	AKTO Akt'ubinsk	50.4 N	58.0 E	3-C
60	Kirgistan	AAK Ala-Arcba	42.6 N	74.5 E	3-C
61	Madagaskar	TAN Antananarivo	18.9 S	47.6 E	3-C
62	Mali	KOWA Kowa	14.5 N	4.0 W	3-C
63	Mexiko	TEYM Tepich, Yucatan	20.2 N	88.3 W	3-C
64	Mexiko	TUVM Tuzandepeti, Veracruz	18.0 N	94.4 W	3-C
65	Mexiko	LPBM La Paz, Baja Califorda Sur	24.2N	110.2W	3-C
66	Maroko	MDT, Midell	32.8 N	4.6 W	3-C
67	Namíbia	TSUM Tsumeb	19.1 S	17.4 E	3-C

68	Nepál	EVN Everest	28.0 N	86.8 E	3-C
69	Nový Zéland	EWZ Erewhon, Južný ostrov	43.5 S	170.9 E	3-C
70	Nový Zéland	RAO Ostrov Raonl	29.2 S	177.9 W	3-C
71	Nový Zéland	URZ Urewera, Severný ostrov	38.3S	177.1 E	3-C
72	Nórsko	SPITS Špitsberg	78.2 N	16.4 E	pole
73	Nórsko	JMI Jan Mayen	70.9 N	8.7 W	3-C
74	Omán	WSAR Wadi Sarin	23.0 N	58.0 E	3-C
75	Papua Nová Guinea	PMG Pon Moresby	9.4 S	147.2 E	3-C
76	Papua Nová Guinea	BIAL Bialla	5.3 S	151.1 E	3-C
77	Peru	CAJP Cajamarca	7.0 S	78.0 W	3-C
78	Penu	NNA Nana	12.0 S	76.8 W	3-C
79	Filipíny	DAV Davao, Mindanao	7.1 N	125.6E	3-C
80	Filipíny	TGY Tagaytay, Luzon	14.1 N	120.9E	3-C
81	Rumunsko	MLR Muntele Rosu	45.5 N	25.9 E	3-C
82	Ruská federácia	KIRV Kirov	58.6 N	49.4 E	3-C
83	Ruská federácia	KIVO Kislovodsk	44.0 N	42.7 E	pole
84	Ruská federácia	OBN Obninsk	55.1 N	36.6 E	3-C
85	Ruská federácia	ARU Ani	56.4 N	58.6 E	3-C
86	Ruská federácia	SEY Sejmčan	62.9 N	152.4 E	3-C
87	Ruská federácia	TLY Talaja	51.7 N	103.6 E	3-C
88	Ruská federácia	JAK Jakutsk	62.0N	129.7 E	3-C
89	Ruská federácia	URG Urgal	51.1N	132.3 E	3-C
90	Ruská federácia	BIL Bilibino	68.0 N	166.4 E	3-C
91	Ruská federácia	TIXI Tixi	71.6 N	128.9 E	3-C
92	Ruská federácia	YSS Južno-Sachalinsk	47.0 N	142.8 E	3-C
93	Ruská federácia	MA2 Magadan	59.6 N	150.8 E	3-C
94	Ruská federácia	ZIL Zilim	53.9 N	57.0 E	3-C

95	Samoa	AFI Aflamalu	13.9 S	171.8 W	3-C
96	Saudská Arábia	RAYN Ar Rayn	23.6 N	45.6 E	3-C
97	Senegal	MBO Mbour	14.4 N	17.0 W	3-C
98	Solomonove ostrovy	HNR Honiara Guadalcanal	9.4 S	160.0 B	3-C
99	Južná Afrika	SUR Sutherland	32.4 S	20.8 E	3-C
100	Srí Lanka	COC Kolombo	6.9 N	79.9 E	3-C
101	Švédsko	HFS Hagfors	60.1 N	13.7 E	pole
102	Švajčiarsko	DAVOS Davos	46.8 N	9.8 E	3-C
103	Uganda	MBRU Mbarara	0.4 S	30.4 E	3-C
104	Veľká Británia	EKA Eskdalemuir	55.3 N	3.2 W	pole
105	Spojené štáty americké	GUMO Guam, Mariánske ostrovy	13.6 N	144.9 E	3-C
106	Spojené štáty americké	PMSA Stanica Pahmer, Antarktída	64.8 S	64.1 W	3-C
107	Spojené štáty americké	TKL Jaskyne Tuckaleechee, TN	35.7 N	83.8 W	3-C
108	Spojené štáty americké	PFCA Pihon Flat, CA	33.6 N	116.5 W	3-C
109	Spojené štáty americké	YBH Yreka, CA	41.7 N	122.7 W	3-C
110	Spojené štáty americké	KDC Ostrov Kodiak, AK	57.8 N	152.5 W	3-C
111	Spojené štáty americké	ALQ Albuquerque, NM	35.0 N	106.5 W	3-C
112	Spojené štáty americké	ATTU Ostrov Attu, AK	52.8 N	172.7 E	3-C
113	Spojené štáty americké	ELK Elko, NV	40.7 N	115.2W	3-C
114	Spojené štáty americké	SPA Južný pól, Antarktída	90.0 S		3-C
115	Spojené štáty	NEW Newpon, WA	48.3 N	117.1 W	3-C

	americké				
116	Spojené štáty americké	SJG San Juan, PR	18.1 N	66.2W	3-C
117	Venezuela	SDV Santo Domingo	8.9 N	70.6 W	3-C
118	Venezuela	PCRV Pueno la Cruz	10.2 N	64.6 W	3-C
119	Zambia	LSZ Lusaka	15.3 S	28.2 E	3-C
120	Zimbabwe	BUL Bulawayo	oznámi sa	oznámi sa	3-C

TABUĽKA 2-A

ZOZNAM RÁDIONUKLIDOVÝCH STANÍC

	Štát zodpovedný za stanicu	Umiestnenie	Zemepisná šírka	Zemepisná dĺžka
1	Argentína	Buenos Aires	34.0 S	58.0W
2	Argentína	Salta	24.0 S	65.0 W
3	Argentína	Bariloche	41.15	71.3 W
4	Austrália	Melbourne, VIC	37.5 S	144 6 E
5	Austrália	Mawson, Antarktída	67.6 S	62.5 E
6	Austrália	Townsville, QLD	19.2 S	146.8 E
7	Austrália	Ostrov Macquarie	54.0 S	159.0 E
8	Austrália	Kokosové ostrovy	12.0 S	97.0 E
9	Austrália	Darwin, NT	12.4 S	130.7 E
10	Austrália	Perth, WA	31.9 S	116.0 E
11	Brazília	Rio de Janeiro	22.5 S	43.1 W
12	Brazília	Recife	8.0 S	35.0 W
13	Kamerun	Douala	4.2 N	9.9 E
14	Kanada	Vancouver, B.C.	49.3 N	123.2 W
15	Kanada	Resolute, N.W.T.	74.7 N	94 9 W
16	Kanada	Yellowknife, N.W.T	62.5N	114.5W
17	Kanada	St. John's, N.L.	47.0 N	53.0 W
18	Čile	Punta Arenas	53.1 S	70.6 W~
19	Čile	Hanga Roa, Východný ostrov	27.1 S	108.4 W
20	Čína	Peking	39.8 N	116.2 E
21	Čína	Lanzhou	35.8 N	L03.3 E
22	Čína	Guangzhou	23.0 N	113.3 E
23	Cookove ostrovy	Rarolonga	21.2 S	159.8 W
24	Ekvádor	Isla San Cristóbal, Ostrovy	1.0 S	89.2 W

		Galapagos		
25	Etiópia	Filtu	5.5 N	42.7 E
26	Fidži	Nadi	18.0 S	177.5 E
27	Francúzsko	Papeete, Tahiti	17.0 S	150.0 W
28	Francúzsko	Pointe-a-Pitre, Guadeloupe	17.0N	62.0W
29	Francúzsko	Reunion	21.1 S	55.6 E
30	Francúzsko	Pon-aux-Prangais, Kerguelen	49.0 S	70.0 E
31	Francúzsko	Cayenne, Francúzska Guyana	5.0 N	52.0 W
32	Francúzsko	Dumont d'Urville, Antarktída	66.0 S	140.0 E
33	Nemecko	Schauinsland/Freiburg	47.9 N	7.9 E
34	Island	Reykjavik	64.4 N	21.9 W
35	Treba určiť	Treba určiť	Treba určiť	Treba určiť
36	Irán (Islamská republika)	Teherán	35.0 N	52.0 E
37	Japonsko	Okinawa	26.5 N	127.9 E
38	Japonsko	Takasaki, Gunma	36.3 N	139.0 E
39	Kiribati	Kiritimati	2.0 N	157.0 W
40	Kuwait	Kuwait City	29.0 N	48.0 E
41	Líbya	Misratah	32.5 N	15.0 E
42	Malajzia	Kuala Lumpur	2.6 N	101.5 E
43	Mauretánia	Nouakchott	18.0 N	17.0 W
44	Mexiko	Baja California	28.0 N	113.0W
45	Mongolsko	Ulánbátar	47.5 N	107.0 E
46	Nový Zéland	Ostrov Chatham	44.0 S	176.5 W
47	Nový Zéland	Kaiu a	35.1 S	173.3 E
48	Niger	Bilma	18.0 N	13.0 E
49	Nórsko	Špitsberg	78.2 N	16.4 E
50	Panama	Panama City	8.9 N	79.6 W

51	Papua Nová Guinea	New Hanover	3.0 S	150.0 E
52	Filipíny	Quezon City	14.5 N	121.0 E
53	Portugalsko	Ponta Delgada, Sao Miguei, Azory	37.4 N	25 4 W
54	Ruská federácia	Kirov	58.6 N	49.4 E
55	Ruská federácia	Norilsk	69.0 N	88.0E
56	Ruská federácia	Peleduy	59.6 N	112,6 E
57	Ruská federácia	Bilibino	68.0 N	166.4 E
58	Ruská federácia	Ussurijsk	43.7 N	131.9 E
59	Ruská federácia	Zalesovo	53.9 N	84.8 E
60	Ruská federácia	Pelopavlovsk-Kamčatskij	53.1 N	158.8 E
61	Ruská federácia	Dubna	56.7 N	37.3 E
62	Južná Afrika	Ostrov Marion	46.5 S	37.0 E
63	Švédsko	Stockholm	59.4 N	18.0 E
64	Tanzánia	Dar es Salám	6.0 S	39.0 E
65	Thajsko	Bangkok	13.8 N	100.5 E
66	Veľká Británia	BIOT/Súostrovie Chagos	7.0 S	72.0 E
67	Veľká Británia	St. Helena	16.0 S	6.0 W
68	Veľká Británia	Tristan da Cunha	37.0 S	12.3 W
69	Veľká Británia	Halley, Antarktída	76.0 S	28.0 W
70	Spojené štáty americké	Sacramento, CA	38.7 N	121,4W
71	Spojené štáty americké	Sand Point, AK	55.0 N	160.0 W
72	Spojené štáty americké	Melbourne, PL	28.3 N	80.6 W
73	Spojené štáty americké	Stanica Palmer, Antarktída	64.5 S	64.0 W
74	Spojené štáty americké	Ashland, KS	37 2 N	99.8 W
75	Spojené štáty americké	Charlottesvilie, VA	38.0 N	78.0 W
76	Spojené štáty americké	Salchaket, AK	64.4 N	147.1 W
77	Spojené štáty americké	Ostrov Wake	19.3 N	166.6 E
78	Spojené štáty americké	Ostrov Midway	28.0 N	177.0 W

79	Spojené štáty americké	Oahu, Ill	21.5 N	158.0 W
80	Spojené štáty americké	Upi, Guam	13.7 N	144.9 E

TABUĽKA 2-B

ZOZNAM RÁDIONUKLIDOVÝCH LABORATÓRIÍ

	Štát zodpovedný za laboratórium	Názov a miesto laboratória
1	Argentína	Národná rada pre jadrovú reguláciu, Buenos Aires
2	Austrália	Austrálske radiačné laboratórium, Melbourne, VIC
3	Rakúsko	Rakúsko výskumné stredisko, Seibersdorf
4	Brazília	Ústav radiačnej ochrany a dozimetrie, Rio de Janeiro
5	Kanada	Zdravie Kanada, Ottawa, Ontário
6	Čína	Peking
7	Fínsko	Stredisko pre radiačnú a jadrovú bezpečnosť, Helsinky
8	Francúzsko	Komisia pre atómovú energiu, Montlhéry
9	Izrael	Jadrové výskumné stredisko Soreq, Yavne
10	Taliansko	Laboratórium Národnej agentúry pre ochranu životného prostredia, Rím
11	Japonsko	Japonský ústav pre výskum atómovej energie, Tokai, Ibaraki
12	Nový Zéland	Národné radiačné laboratórium, Christchurch
13	Ruská federácia	Ústredné radiačné kontrolné laboratórium, Špeciálna verifikačná služba Ministerstva obrany, Moskva
14	Južná Afrika	Korporácia pre atómovú energiu, Pelindaba
15	Veľká Británia	AWE Blacknest, Chilton
16	Spojené štáty americké	Centrálne laboratória McClellan, Sacramento, Kalifornia

TABUĽKA 3

ZOZNAM HYDROAKUSTICKÝCH STANÍC

	Štát zodpovedný za stanicu	Umiestnenie	Zemepisná šírka	Zemepisná dĺžka	Typ
1	Austrália	Capa Leeuwin, WA	34,4 S	115,1 E	Hydrofón
2	Kanada	Queen Charlotte Islands, Britská Kolumbia	53,3 N	132,5 W	T-fáza
3	Čile	Ostrov Juan Fernández	33,7 S	78,8 W	Hydrofón
4	Francúzsko	Ostrov Crozet	46,5 S	52,2 E	Hydrofón
5	Francúzsko	Guadeloupe	16,3 N	61,1 W	T-fáza
6	Mexiko	Ostrov Clarión	18,2 N	114,6 W	T-fáza
7	Portugalsko	Flores	39,3 N	31,3 W	T-fáza
8	Veľká Británia	BIOT/Súostrovie Chagos	7,3 S	72,4 E	Hydrofón
9	Veľká Británia	Tristan da Cunha	37,2 S	12,5 W	T-fáza
10	Spojené štáty americké	Ascension	8,0 S	14,4 W	Hydrofón
11	Spojené štáty americké	Ostrov Wake	19,3 N	166,6 E	Hydrofón

TABUĽKA 4

ZOZNAM INFRAZVUKOVÝCH STANIČ

	Štát zodpovedný za stanicu	Umiestnenie	Zemepisná šírka	Zemepisná dĺžka
1	Argentína	Paso Flores	40.7 S	70.6 W
2	Argentína	Ushuaia	55.0 S	68.0 W
3	Austrália	Základňa Davis, Antarktída	68.4 S	77.6 E
4	Austrália	Narrogin, WA	32.9 S	117.2 E
5	Austrália	Hoban, TAS	42.1 S	147.2 E
6	Austrália	Kokosové ostrovy	12.3 S	97.0 E
7	Austrália	Warramunga, NT	19.9 S	134.3 E
8	Bolívia	La Paz	16.3 S	68.1 W
9	Brazília	Brazília	15.6 S	48.0 W
10	Kanada	Lac du Bomnet, Man.	50.2 N	95.9 W
11	Cape Verde	Ostrovy Zeleného mysu	16.0 N	24.0 W
12	Stredoafrická republika	Bangui	5.2 N	18.4 E
13	Čile	Východný ostrov	27.0 S	109.2 W
14	Čile	Ostrov Juan Fernandez	33.8 S	80.7 W
15	Čína	Peking	40.0 N	116.0E
16	Čína	Kumning	25.0 N	102.8 E
17	Pobrežie slonoviny	Dimbokro	6.7 N	4.9 W
18	Dánsko	Dundas, areenland	76.5 N	68.7 W
19	Džibuti	Džibuti	11.3 N	43.5 E
20	Ekvádor	Ostrovy Galapagos	0.0 N	91.7 W
21	Francúzsko	Ostrovy Marquesas	10.0 S	140.0 W
22	Francúzsko	Pon LaGuerre, Nová Kaledónia	22.1 S	166.3 E
23	Francúzsko	Kerguelen	49.2S	69.1 E
24	Francúzsko	Tahiti	17.6 S	149.6 W
25	Francúzsko	Kuru, Francúzska Guyana	5.2 N	52.7 W

26	Nemecko	Freyung	48.9 N	13.7 E
27	Nemecko	Georg von Neumayer, Antarktída	70.6 S	8.4 W
28	Treba určiť	Treba určiť	Treba určiť	Treba určiť
29	Irán (islamská republika)	Teherán	35.7 N	51.4 E
30	Japonsko	Čukuba	36.0 N	140.1 E
31	Kazachstan	Akt'ubinsk	50.4 N	58.0 E
32	Keňa	Kilimanbogo	1.3 S	36.8 E
33	Madagaskar	Antananarivo	18.8 S	47.5 E
34	Mongolsko	Javhlant	48.0 N	106.8 E
35	Namíbia	Tsumeb	19.1 S	17.4 E
36	Nový Zéland	Ostrov Chatbam	44.0 S	176.5 W
37	Nórsko	Karasjok	69.5 N	25.5 E
38	Pakistan	Rahimyar Khan	28.2 N	70.3 E
39	Palau	Palau	7.5 N	134.5 E
40	Papua Nová Guinea	Rabaul	4.1 S	152.1 E
41	Paraguaj	Vila Florida	26.3 S	57.3 W
42	Portugalsko	Azory	37.8 N	25.5 W
43	Ruská federácia	Dubna	56.7 N	37.3 E
44	Ruská federácia	Petropavlovsk-Kamčatskij	53.1 N	158.8 E
45	Ruská federácia	Ussurijsk	43.7 N	131.9 E
46	Ruská federácia	Zalesovo	53.9 N	84.8 E
47	Južná Afrika	Boshof	28.6 S	25.4 E
48	Tunisko	Thala	35.6 N	8.7 E
49	Veľká Británia	Tristan da Cunha	37.0 S	12.3 W
50	Veľká Británia	Ascension	8.0 S	14.3 W
51	Veľká Británia	Bermudy	32.0 N	64.5 W
52	Veľká Británia	BIOT/Súostrovi Chagos	5.0 S	72.0 E
53	Spojené štáty americké	Eielson, AK	64.8 N	146.9 W

54	Spojené štáty americké	Stanica Siple, Antarktída	75.5 S	83.6 W
55	Spojené štáty americké	Windless Bight, Antarktída	77.5 S	161.8 E
56	Spojené štáty americké	Newpon, WA	48.3 N	117.1 W
57	Spojené štáty americké	Pinon Flat, CA	33.6 N	116.5 W
58	Spojené štáty americké	Ostrov Midway	28.1N	177.2W
59	Spojené štáty americké	Havaj, HI	19.6 N	155.3 W
60	Spojené štáty americké	Ostrov Wake	19.3 N	166.6 E

PRÍLOHA 2 K PROTOKOLU

ZOZNAM CHARAKTERIZAČNÝCH PARAMETROV NA ŠTANDARDNÉ TRIEDENIE

UDALOSTÍ MEDZINÁRODNÉHO DÁTOVÉHO STREDISKA

1. Štandardné skrínovacie kritériá udalostí Medzinárodného dátového strediska. sa budú zakladať na štandardných charakterizačných parametroch udalostí, ktoré sa určia počas spojeného spracovania dát zo všetkých monitorovacích technológií v Medzinárodnom monitorovacom systéme. Štandardné skrínovanie udalostí bude využívať tak celosvetové ako aj doplnkové skrínovacie kritériá, aby sa zohľadnili regionálne zmeny, ak je to použiteľné.

2. Pre udalosti zistené seizmickou zložkou Medzinárodného monitorovacieho systému možno okrem iného použiť nasledujúce parametre:

- Lokalizácia udalostí;
- Hĺbka udalosti;
- Pomer veľkosti povrchových vln voči priestorovým vlnám;
- Frekvenčný obsah signálu;
- Spektrálne pomery fáz;
- Spektrálne zvlnenie;
- Prvý pohyb P-vlny;
- Ohniskový mechanizmus;
- Relatívna excitácia seizmických fáz;
- Komparatívne miery voči iným udalostiam a skupinám udalostí; a
- Regionálne diskriminanty, ak sú použiteľné.

3. Pre udalosti zistené hydroakustickou zložkou Medzinárodného monitorovacieho systému možno použiť okrem iného aj nasledujúce parametre:

- Frekvenčný obsah signálu, vrátane frekvencie zlomu, širokopásmovej energie a priemernej strednej frekvencie a šírky pásma;
- Frekvenčne závislé trvanie signálov;
- Spektrálny pomer; a
- Indikácie bublinkových pulzných signálov a bublinkového pulzného oneskorenia.

4. Pre udalosti detekované infrazvukovou zložkou Medzinárodného monitorovacieho systému sa okrem iného dajú použiť nasledujúce parametre:

- Frekvenčný obsah a disperzia signálu;
- Trvanie signálu; a
- Amplitúda špičky.

5. Pre udalosti zistené rádionuklidovou zložkou Medzinárodného monitorovacieho systému možno okrem iného použiť nasledujúce parametre:

- Koncentrácia požadovaných prirodzených a umelých rádionuklidov;
- Koncentrácia produktov špecifického štiepenia a aktívacie mimo normálnych pozorovaní; a
- Pomery jedného produktu špecifického štiepenia a aktívacie voči druhému.